

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
N O. 01730

FRILING KUMT!

S. Bastomski



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

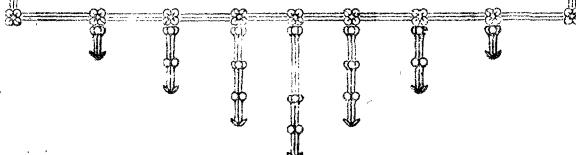
•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

פרילינג קומט!

א פאנטאסטיישע קאמעדיע פאר קינדער אין 2 אקטן
ס ס ס ס מיט געזונג אוּן טענע. ס ס ס ס
בזאָרבֿעַטּ לְיִיטּ פ. ז.



וועילגעה — 1921

פְּרִילִיבָּגֶן הַוּמְטָן!

א פָּאנְטָאַסְטִּישָׁע קָאמְעָדְיעַ
פָּאָר קִינְדָּעָר אֵין זָאַקְטָּן
מִיט גְּזֹאָנָג אָוּן טָעָנָץ.

גָּאָגָּרְבָּגֶר לְוִיט פֿ. דֿ.

פָּאָרְלָאָג "די נִיעַן יִדְיִשְׁע פָּאָלְקְסְטוֹל"

וְוִילְנָע — 1921.

הוּא מְשֻׁמְּדָר קְוִיָּה: בִּיכְעַרְלָאָגֶר טָוּן דָּעָר צָעַנְטְּרָאַלְעָר יִדְיִשְׁעָר שָׂוָּל-אַרְגָּגְנִיזְצִיעַן, וַיְלָנָצַ,

וְעַצְעֲרִי טָוּן דָּעָר צָעַנְטְּרָאַלְעָר יִדְיִשְׁעָר שָׂוָּל-אַרְגָּגְנִיזְצִיעַן.

גְּזֹועָצַט גַּי בָּרָה, רָאָז עֲגַטָּאָל, וַיְלָנָע, רַוּדְנוּזְקָעָר 7,

פֵּרְזָאַבָּעַן:

דויזון=בוטאן.	פרילינגן—די מלפה פון דער גאנטער.
טיי=בומטאן.	שְׂנִיִּיְבְּלוֹם { אַירְעַ פָּאָרְוִיס-רִיטְעָרַ.
אנדרע בלומען.	פִּילְכֶּל
פִּיעָרְזּוּרִימֶל.	וּוִינְטָעַר.
1=טע ליבעלע.	רוֹזָן.
2=טע ליבעלע.	אַסְטְּרָעַ.
געלער פלאטערל.	פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיטַּ.
רוֹיטָעַר פלאטערל.	מָאַרְגָּאָרִיטְקָעַ.
1=טער בוקאן.	מָאֵי=גָּלְעָקָלַ.
2=טער בוקאן.	רוֹיטָעַר מָאָן.
משה=רביגוֹס קיעלע.	גָּלְעָקָלַעַ.
אַכָּאָרַ פָּוּן זְשֻׁקָּעַס אָרַן פָּוּן שְׁפְּרִינְגְּעָרָם	קָאָרְנוּבְּלוֹם.
גָּלִי=זְוּעָרִימֶלְאָךְ.	טוֹלְפָעַ.

ערשטער אקט.

א' חינקל אין אין אלטן פארחווארפונגס פאַריך. די סצענע — אָפֿעלֶד, אָרוֹמְגַעְשְׁטָעלֶת
משט ייגלעס און סָאַסְגָּעַס. אין דער טיף ליגט אָגְרִוִּיסְטֶר אַיִינְגְּעַטְלְעָנְדֶר בִּיטֶן.
בָּזְוָאַקְסְּפָּן מִיטְמָאָךְ. רַעֲכָטָס, נַעֲטָנָעָר צָו דַעַר אַוּוֹגְנְסְצָעַנָּעָ — צָווִי פִּינְגָּעָס. לַינְקָס —
איַין גּוֹוִיסְטֶר פִּינְגָּן. אַיְבָּעָר דַעַר גָּאנְצָעָר סְצָעַנָּעָ זַיְנְגָּעָן פָּנוֹגְנְדְּעָגְבָּעָרְפָּן גָּאָךְ
אָגְרִיְּ-פֵּרְ פִּינְגָּעָס, טַרְוקָנָעָן בְּלַעַטָּעָר אָוֹן צְוּוִיגָּן. אַנְהִיבָּפְּרָלִילִיגָּן. די נַאֲטוֹרָה האָט
גּאָרְ-לוֹאָס אַנְגָּעוּהָיָבָן אַפְּצָוְלָעָבָן. אַהֲלָעָר זַוְּקָעָר וּאַרְמִימָעָר טָאָג. אַוְוָךְ דַעַר סְצָעַנָּעָ —
דוֹוִיטָעָר פָּלָאַט עַרְלָ, זַיְצָט אַוְוָךְ אָגְפִּינְגָּן. גַּעַלְעָר פָּלָאַט עַרְלָ, שְׂטִיטָ
הַינְטָרָאַים לְעַבְנָן אָגְיְגָלָעָ.

1-טע סצענע.

- 1-טע פָּלָאַט עַרְלָל — סָאָר אָוְאַרְמָעָר, סָאָר אָלְיכְּטִיקָעָר טָאָג הַיְינָט אִיזְּ...
וּוַיְינָט אָוִיסְ, בְּרוֹדָעָרָל, די מַלְפָּה-פְּרִילִילְגָּג אַיְן שְׂוִין גָּאָר, גָּאָר נִיט וּוַיְיט
פָּוֹן אָוֹנוֹן! (גַּיִיט אָרוֹיסְ פָּוֹן הַיְנְטָרָן בּוֹם) אָךְ, וּוְיִדְעָרְלָעָבָט מַעַן שְׂוִין
די מִינְגָּות זִי זָאָל שְׂוִין קְוּמָעָן, די לִיְבָעָט טִיעָרָעָ מַלְפָּהָ... אָוִי, וּוְיַשְׁוָעָר
עַט אִיזְּ פְּטוֹר צָו וּוּרָן פּוֹם דַעַם בִּיְזָוָן קָאַלְטָן וּוַיְנְטָרָן!... (אָוָם בְּרוֹדָעָרָל)
אוֹן דָו, בְּרוֹדָעָרָל, דוֹוְוָאַרטָּסְטָעָפָעָס אַוְוָךְ דַעַר מַלְפָּה-פְּרִילִילְגָּג?
2-טע פָּלָאַט עַרְלָל — אַפְּרָאָגָעָ צִי אִיךְ וּוְאָרָטְ! זִי אִיזְּ דָאָךְ אָזָא לִיְבָעָ, אִיזְּ
גַּוְטָעָ!... וּוְיַנְאָרָ זִי וּוַיְוִיטָ זָךְ, וּוְעָרָטָ דָאָךְ אַלְצָן אַזְוִי גּוֹטָם, אַזְוִי
וּוְאוֹילְ! אַלְעָן בְּלִימָעָלָךְ לְאָזָן וִיזְ פָּנוֹגְנְדָעָר, הַיְיָבָן אַן אַזְוִי מַחְיָה דִּיקָּ
צָו שְׁמַעְקָן אָזָן צָו רָוָפָן: „גַּעַנְיסְטָמָ, גַּעַנְיסְטָמָ פָּוֹן אַנוֹעָרָעָ פָּנוֹגְנְדָעָרָ
גַּעַבְּלִילְיָעָ בְּנַכְּעָרְלָאָךְ!...“ אָוֹן אִינְיִידְ בְּעַכְּרָלָאָךְ אַיְן דָאָךְ פָּאָרָאָן אַזָּא גַּעַ-
שְׁמַאְקָעָר וּזְסָעָר זְאָפְטָן!... וּוְזָאָל מַעַן נִיט וּוְאָרָטָן אַוְוָךְ אָזָא לְבָנָן גַּאַסְטָן?
1-טע פָּלָאַט עַרְלָל — הַיְינָט וּוְיִפְּרִילְאָךְ עַס וּוּוָרָטָ, אָזְ זִי קְוָמָט אַדְאָפָן!
אַלְעָמָעָן מַאֲכָלָץ זִי אַזְוִי מַוְנְטָרָ, אַזְוִי לִעְבָּדִיקָן!... אַפְּיָלוּ דַעַר מַאָן,
דַעַר שְׁטָעָנְדִיקָעָר פָּעָפָעָר, דַעַר וּוּרָטָ אַוְיךְ גָּאָר אָן אַנְדָעָרָר... עַר
נֻעְמָת גָּאָר טָאַנְגָּן ...
2-טע פָּלָאַט עַרְלָל — יְעָ, סְיוּוּטָ שְׂוִין זַיְן אַיִינְמָאָל פְּרִילְאָךְ! די מַלְפָּהָ
פְּרִילִילְגָּה האָט לִיבְ פְּרִילְאָךְקִיְּטִי!...

2-טע סצענע

- די וּלְבָבָעָ אָוָן די 1-טע לִיבְ עַלְלָ. . .
- 1-טע לִיבְ עַלְלָ — (לוֹפְטָ אַרְיִין בַּיְיִדְוִי לְעַצְמָה חַרְטָמָר, רַעֲדָת נִיךְ) אַטְיִיעָרָעָ
זָאָךְ פְּרִילְאָךְקִיְּטִי! אָוָן וּוּאוֹ סָאִין פְּרִילְאָךְ, דָאָ בִּין אַיְיךְ אַוְיךְ דָאָ...
וּוּאָס מַאֲפָטָ אִיר עַטָּהָם, פְּלָאַטְעָרְלָאָךְ? אַיְיךְ אַיְן מַסְתָּמָא גּוֹטָם, אָוָן אִיר

רעדט וועגן פְּרִילַּאֲכָקִיַּת... דער ווינטער האט נאָר, וווײַזט אויט, בײַ אַירְךֿ די פְּלִיגָּלֶאָךֿ נִיט אָפְּגַּנְּמִירִיךֿ... וווײַזט אויט אָזּוֹי... הַיִּבְטַמֵּן אָנָּן צו פְּרִירְן, פָּאָרְגָּעַטְמַן מֵעַן שׂוֹן אָלָעָ פְּרִילַּאֲכָקִיַּת... אָזּוֹי ווּי אַירְךֿ הִיִּנְטַמַּה. מֵיט מִיר אָיז שׂוֹן גָּאָר צִיט פְּרִילַּאָךֿ גַּעֲוֹעַן. קֹוִים מַיטַּן

לעַפּן זַיְךֿ אָרוּיסְגַּעַרְאָטְעוּסַט.

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל זַיְךֿ ווּאָס אַירְךֿ הָעָרַ!

2 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל זַיְךֿ ווּאָס רַעְדָּסְטָוּ?

1 = ט עַ לִּיבָּעָלַע — יַעַן, טִיעָרְינֶקְעַ, הַיִּנְטַמַּה אַינְדַּעְפְּרִי האָבַט אַירְךֿ פְּאָרְבְּלָאָנְדוּשְׁעַט אַיִּן צְפֹונְדִּיקְעַן טִיְּלַי פֹּנוֹן אֻוְנְצָרָרַ פָּאָרָקָ, גַּעְוָאָלָט דָּעֶרְגַּיַּן, ווּאָס עַט חָרְטַט זַיְךֿ דָּאָרְטַט. נוֹנוֹ, האָבַט אַירְךֿ גַּעַתְּאַטְמָן דָּעַרְמַשְׁפַּ, ווּיְזַט אָוִיסַּ, בָּאַלְעֶבֶתְּעָוֹעָט נָאָךֿ דָּאָרְטַט אוֹוִיךֿ אָלָעַ פָּלִים... עַר האָט אוֹוִיךֿ מִיר אָזּוֹאַ קָאָלַטְנַן הוּאַן גָּעַטְפְּאָן, אָזַן דִּין פְּלִיגָּלֶעָן הַקָּבָן זַיְךֿ בֵּי מִיר אָרוּסְגַּעַלְאָן... גָּעְמִינְגְּטַמַּה—אָן עַק צְוֹן דַּיְאָרְן. (מִיטַּן אָן אַנְדַּרְמַן אָבָעַר ווּי אַירְךֿ זָעַט,

בֵּין אַירְךֿ ווּיְדַעַר גַּעַזְוֹנַט אָוֹן לַעַפְּבָעַדִּיקֿ לְלֹסְטִיקֿ !

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — ווּאָס זַאָל אַירְךֿ זַעֲגַן, האָטַט נָאָךֿ גָּוֹט אָפְּגַּנְּמִינְטָן ווּאָס הַאָט גַּעַטְמָלְטַד דָּוּזְאָלָטַט שׂוֹן אִיצְמַטְמָלָה לַיְגַן אַפְּאַרְפְּרָאַרְעָנְדָן...

2 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — מַעַדְמַעַדְמָרְךֿ אַסְקַעַןַתְמָן ווּעַגְּן דָעַטְמַן אַירְךֿ ווּעַל

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — בְּרוֹר ! כְּהָאָבְטַמַּה מַוְּרַא אַסְפִּילּוּן זָוּ תּוֹאָכְטָן ווּעַגְּן דָעַטְמַן אַירְךֿ שׂוֹן, דְּאָכְטָן זַיְךֿ, פָּאָרְזָאנָן אַצְעָנְטָן אַחֲנָין זַיְךֿ גַּיִן.

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — שׂוֹן בְּאַלְדַּה, בְּאַלְדַּה ! מִיר ווּרְעַרְן שׂוֹן פֹּנוֹן אִים פָּטוּר !

1 = ט עַ לִּיבָּעָלַע (נִיגְעָרִיךֿ) — ווּאָס, אַירְךֿ ווּיְסָטְטַעְפָּעַט ?

2 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — נִינְ, זְיכָרְרַיְינָן זַאָכְרַן נִינְ, נָאָרַ מעַזְגַּטָּן, אָזַן דָעַרְמָאיַּן גָּלְעָקְלַל האָט שׂוֹן יַעַטְקַומְעַן עַפְּעַט גָּרְוּוֹטַן פֹּנוֹן דָעַרְמָלַפְּה אָוּנוּטְרָעָרָעָר.

1 = ט עַ לִּיבָּעָלַע — קָעָן דָּאָס זַיְין אָן אִמְתְּ?... ווּאָס וּשְׁעַ האָט אַירְךֿ גַּעַשְׁוִינְגַּן בֵּין אַחֲרֵדַר ?

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — וַעַנְןַ הַאָבַן מִיר גַּעַזְוֹלָט דְּעַרְאִילְלָן ? בִּיסְטַדְאָךֿ אַקָּרְשָׁטָם אָרְיִין ...

1 = ט עַ לִּיבָּעָלַע — אָוִיב אָזּוֹי, האָבַט אַירְךֿ קַיְיַן צִיטַט נִיט, מַעַזְוַזְוַז בְּאַלְדַּלְיָעַן צּוֹם מאַיִּ-גָּלְעָקְלַל, בֵּי אִים ווּעַלְאָ אַירְךֿ זַיְךֿ דָעַךְ אַדְמַשְׁפָּעַט גַּעַלְעָנִיא זַיְיטַן אָוִי, האָבַט אַירְךֿ זַיְךֿ דָעַךְ אַדְמַשְׁפָּעַט אַבְּיָנְקָעַ פְּאַרְעָדָעַט מִיט אַיְקְ!... ווּאָס, בְּרִידְעָרְלָאָךֿ, אַירְךֿ גִּימַט אָפְּשָׁר מִיט מִיט ?

1 = ט עַר פְּלִאָטְעַרְלַל — נִינְן ! אָוֹ ווּאָס ? אָוֹ שָׁוֹעַט עַפְּעַט זַיִן, ווּעַט אָוּזְוִינְ...

1 = ט עַ לִּיבָּעָלַע — אָהֶן !... ווֹאַרְטָן בֵּין ווֹאַגְּנוּן מַעַזְוַז אָנְזַגְּנוּן אָוֹן דָעַרְוּוֹיְלָעַ נִיט ווּיסְן, ווּאָס עַטְטַוט זַיִן... נִינְ, טִיעַרְיָנֶקָעַ, אַירְךֿ הַאָבַט שׂוֹן אָזּוֹי אָוִיךֿ לָאָנְגַּג גַּעַוְוָאָרָט, מַעַרְעַן אָיךֿ שׂוֹן נִיט, אַדְיָעַן ווּעַל אַירְךֿ זַיְךֿ נָאָר עַפְּעַט דָעַרְוּוֹיְסַן, שִׁיק אַירְךֿ אַיְיךֿ גַּלְיַיךֿ אָנְזַגְּן. (מַאֲכָטָם אַרְעָוְנְדָאַנְטָמַה, לַיִּסְטְּ אָוּזְוִינְגְּנָנְדִּיקֿ).

3 = טע סצ'נוו.

2 = טער פלאטערל — ס'אָר אַוואֹילע זִין אַיִן, די לִיבָּעלָעַ קִינְמָלַ נִיט אַומָעַ
טִיק. שְׁטוּנְדִּיק לְוַסְטִיק, לְעַבְּדִיק! דָּאָכָּט זִיךְ, שִׁיר נִיט פָּאָרְפָּאָרָן
גַּעוֹאָרָן — אָוֹן גַּאֲרָנִיט! וּוַיְתִּיעַר מְוַנְטָעַר, וּוַיְתִּיעַר גַּעַטְאָנָצְט! (גִּיטְסֶם צָו
צָוּם בְּרוֹדְעָר) וּוַיְסֶט, בְּרוֹדְעָר, זֵיכְעָר. טְשִׁיקָּאוּעַ צָו וּוַיְסֶן, וּוְאָס עַס
טוֹט זִיךְ אִיצְטְּ בִּים מַאיְ-גַּלְעָל?

1 = טער פלאטערל — עַך, לִיבְּנְקָעַר, וּוַיְזִיט אָוִיסִים, אָז דָו הָאָסְט זִיךְ אַנְגָּעָה
נוּמָעָן פָּוָן דָעַר לְבָּעַלְעַ אָוִיךְ בִּיסְט אָוִיךְ גַּעוֹאָרָן אָוִי נִיגְעָרִיךְ ...
בָּאָר, כִּמיַן, אָז סְזַוְילְט וִיךְ דִּיר שְׂוִין אָוִוי שְׁטָאָרָק, טָאָ קּוּם! (שְׁטָעַלְט
זִיךְ) סִיְּ-וּיִ נִיטָאָ וּוְאָס צָו טָאָן. דָאָרָט וּוּעָלָן. מִיר זִיךְ אָפְשָׁר פָּאָרָט
וּוְאָס עַס אָיוֹן דָעְרוּוִיטָס.

2 = טער פלאטערל — קּוּם, בְּרוֹדְעָרָל, קּוּם! (וּוְילְן אָפְנִין רַעַבְטָס).

4 = טע סצ'נוו.

(זִיךְ וּלְבָּעַעַן גַּלְעַק עַלְעַט טְמַט דָעַר 2 = טָע לִיבְּעַלְעַ).
גַּלְעַק עַלְעַט (גַּעַטְאִימְט מִיטְ דָעַר 2-טָעַר לְבָּעַלְעַ) — אָיִ! ... וּוְאָס מַאֲכָט מַעַן? אַ וּוְאָוִיהָן
קְלִיבְּטַ אִיר זִיךְ דָאָס, לְבָּעַ פרִיְינְד ... נְעַמְתָּ נִיט פָּאָר אָוְמָגוֹת וּוְאָס אִיךְ
פָּרָעָג אִיךְ, פִּילִיכְטַ אָסְוָד? ... סְקָעָן וַיְיָן מִיר גִּיעָן מִיט אִיךְ אַיִן
אַיִן וּוּגָן?

2 = טער פלאטערל — בִּי אָוְנוּ זִיְגָעָן קִיְּן טְוָדוֹת נִיטָאָ. (גִּיבְּן זִיךְ דִּי הַעֲנָט).

1 = טער פלאטערל — מִיר וּוְילְן אָרְיְבָּעָרְגִּין צָוּמָאַיְ-גַּלְעָלָל, דָעְרוּוִיסְן זִיךְ
דָאָרָט עַפְעָס וּוּעָגָן פְּרִילִינְגָּ, מַעַזְאָגָט, מַאיְ-גַּלְעָל הָאָט בָּאָקוּמָעָן פָּוָן
דָעַר מַלְפָּחָא דִּיְהָעָה.

2 = טָע לִיבְּעַלְעַ — זָאָגָט מִיר, פָּלָאָטְעָרְלָאָן, הָאָט אִיר נִיט גַּעַטְרָאָפָּן מִיְּן שְׁוּעָסָט
טָעַרְלָ... אִיךְ זָוָךְ זִיךְ אָוְן קָעָן זִיךְ נִיט גַּעַפְּגָעָן.

2 = טער פלאטערל — דִּיןְ שְׁוּעַטְעָרָל? זִיךְ אִין דָאָ נִיט לְאָנְגָּ גַּעַוְעָן,
זִיךְ אִין אִיךְ אָזְוּעָק צָוּמָאַיְ-גַּלְעָל!

2 = טָע לִיבְּעַלְעַ — זָאָגָ? אִין זִיךְ בִּים מַאיְ-גַּלְעָל? אָוְן אִיר קְלִיבְּטַ
זִיךְ אִיךְ אָהָהָן? קּוּמָט! לְאִמְרָגִיְין אָלָעָ צְוּזָמָעָן! אִיר וּוְילְט?

2 = טער פלאטערל — קּוּמָט! אִיךְ גִּיְיָן!
1 = טער פלאטערל — אַיכְל אִיךְ גִּיְיָן אַלְיָין פָּאָרְבְּלִיְיָן אִין גָּאָר אַומְעָטִיק.

(נְעַמְתָּ אַוְנְטָעָרָן אָרִים דִּי 2-טָע לְבָּעַלְעַ) מִין בְּרוֹדְעָר הָאָט זִיךְ, וּוַיְזִיט
אָוִיסִים, אַנְגָּעָנוּמָעָן פָּוָן דִּין שְׁוּעַטְעָרָל, אִין אִיךְ גַּעַוְאָרָן אָזָא הַיִּצְיָהָן
קָעָר. כְּסָדָר — קּוּמָט! גִּיכְעָר! (אָלָעָ לְאָכְנָן, וַיְיָעָן אַפְּ רַעַבְטָס).

גַּלְעַק לָל — (אַרְוִיסְגִּיעָנְדִּיק) יְעָ, מַעַנְעַט זִיךְ טָאָקָעָ אָנְיָן עַס וּוְילְט זִיךְ! (אָלָעָ אַפְּ).

5 = טע סצ'נוו.

(דָעַר מִאָן אַלְיָין).

דָעַר מִאָן — (גִּיטְסֶם אַרְיָין אָוְן בָּאָקוּקָט דָאָס פְּעַלְעַ) דָאָכָּט זִיךְ קִינְגָּעָר נִיטָאָ? ...

הויזדמת זיך צו) קיינער גענטאקט אַ רואַיקן ערטענעלען... אָן אוּמְגָלִיק מִיט זַיִן אָלָע זַיְנָעַן זַיִן וּפֹן דַּגְּנָעַן אַרְאָפֶן שְׂרֵיַעַן, שְׂמִיעַן, לְוִיפֶן, שְׁפְּרִינְגְּגָעַן! קִין דְּרֻעְמָל קָעַן מַעַן גָּאָר נִיט כָּאָפֶן! „די מלכה קְוּמָטָן פְּרִילִינְגְּ קְוּמָטָן“ אֲשִׁימָה אָוּיך זַיִעַר באַבְּעַן! נָו, אַיז וּאָס? טַזִּי קְוּמָעַן! נָו, אַיז וּאָס? טַזִּי זַיִן אֲגּוּטָר גָּאָסְטָן וּאָס דַּאֲרָףָ מַעַן אַיְנְגְּלִיאָן די וּוּעָלָט? וּאָס דַּאֲרָףָ מַעַן שְׁפְּרִינְגְּגָעַן, שְׂרֵיַעַן?... אָן אוּמְעַטָּם—אֲלָעַט, אֲגַעְפִּילְדְּעָר... אָן אָלָעַט: די פְּלָאַטְעָרָלָאָר, די שְׁפְּרִינְגְּ גָּאָרְקָעַס, די פְּלָמְעַן—אָלָעַט פָּאָרְטָאָרָאָרָאָט, צְעוֹדִיגְטָן! שְׁפָאָרְסְּטָן זַיִךְ נִאָר צַו אָרְיךְ אֲוּוַיְלָע—אָהָא, זַיִן זַיְנָעַן שַׁוִּין דָּאָן קִין דַּו נִיטָאָ פֹּוֹן זַיִן קִין מִינְוּטָן דַּו נִיטָאָ אָן דָּעָרְהִיבְטָן די לִיבְעָלָעָס, פֹּוֹן זַיִן אַיז גָּאָר קִין פְּאַתְּחַעַלְטַעַנְיָשָׁן נִיטָאָ, זַיִן וּזְעַלְן דִּיךְ אוּמְעַטָּם גַּעֲפִינְגָּעַן! (גענְעַצְתָּם, לאָוט זַיִךְ אַרְאָפֶן אָוּיךְ דָּעָרְ קְלָאָזָן).

6 = טַע סְצָעַנָּע.

(מן אָן 1-טַע לִיבְעָלָעָס).

1 = טַע לִיבְעָלָעָס—(גִּיט אָרְיךְ אָוּמְטָאָרְזְּגָעָנְדִּיק שְׁטִילָן, דָּעָרְזְּעָט דָּעָם מָאָן, שְׁטִילָן אָלָעַט זַיִן וּוּמְעַן אַיךְ זַיִן! (דָּעָרְ מָאָן זַעַט זַיִן). זַיִט פָּאָרְבִּי אָוּמְבָאָטְעָרְקָטָן דָּעָנְטָבָרְ דָּעָרְ קְלָאָזָן אָונְ שְׁמַטְלָט זַיִךְ הַנְּמָטוּרָן מָאָן).

מָאָן — אַלְכָאָדָן אָוּי, זַיִן סְוִוְילָט זַיִךְ שְׁלָאָפָן! נָו, אִיצְטָה אַהֲבָא אַיךְ שַׁוִּין גַּעֲטְרָאָפָן, בָּאָלָד וּוּלְ אַיךְ דָּאָךְ אַיְנְשָׁלָאָפָן אָזְוִי גַּעֲשָׁמָאָקָן אָזְוִי גַּעֲשָׁמָאָקָן (גענְעַצְתָּם חִירָן).

1 = טַע לִיבְעָלָעָס—וּוֹאָרְטָן נָאָךְ אֲבִיטְעָלָג, וּוֹאָרְטָן! (נעטָט אַלְאָגָן גָּרָאָן אָונְ הַיְּבָטָן אָן צַו קוֹאַלְעָן דָּעָם מָאָן אַין פָּנִים).

מָאָן — אַהֲרָד וּוּעַט גַּעֲוִוִיסָט קִיןְגְּעַרְגָּעַן, נִיט אָרְיִינְקָוּמָעַן, אָלָעַ זַיְנָעַן זַיִן דָּאָן אָנְטָלָאָפָן צָוָם מָאָגְ-גָּלְעָקָל... (פָּאָבָט וּדְאָפֶן) וּאָס אַיז דָּאָךְ פָּאָר אֲצְרוֹה פְּלָגָן?... אֲנִיעָשָׁ אָנְשִׁיקְעָבָנִין! (1-טַע לִיבְעָלָעָס לְאַכְמָת שְׁטִילָן) אָונְ פְּרָעָגָן וּאָס? אַיךְ הַיְּבָט נִיט אָן צַו פָּאָרְשָׁטְיָין, וּאָס מִיט זַיִן אַלְעַמְעַן אַיז גַּעַגְעָן וּוּאָרָאָן וּאָס בְּרוּעָנָט בַּיִי זַיִן? דָּעָרְשָׁמָעָט, אָז מָאָגְ-גָּלְעָקָל הָאָט עֲפָעָט אֲיִדְעָה, אַיז דָּאָס גַּעֲוָאָרָן אֲבָהָה! מָאָמְגִינְקָעָס! פְּרָעָגָן וּאָס טְוּמָלָעָן זַיִן טַיְיָוִוִּיטִי וּוּעַט פְּרִילִינְגָּה פָּאָר דָּעָרְ צִיְּתָן גִּיטְקָוּמָן... אָונְ אַיז זַיִן וּזְעַלְן פֹּוֹן דָּעָרְ חַוִּיט אָרְיוּשְׁפְּרִינְגָּעָן, וּוּעַט עַס אַעֲלָפָן? פָּאָר דָּעָרְ צִיְּתָן אַיז קִין צִיְּתָן נִיט!

1 = טַע לִיבְעָלָעָס—וּוֹאָס וְאָגָט אַיךְ אַיז זַיִן הַיְּטָעָלָעָס? סָאָר אֲפִילָאָזָאָפָן אַיךְ

מָאָן — וּוֹאָס וּוּעַט דָּאָ זַיִן? די פְּלִילְגָּן וּזְעַלְן מִיר מְשֻׁמְעוֹת נִיט לָאָונְ אַיְנְשָׁלָאָפָן! אָט צְגַעַשְׁטָאָנוּן! נִיט גַּעַדְאָכָט וְאָלָן זַיִן וּוּעָרָן! (כָּאָפָט אָן דָּעָם גָּרָאָן וּוּלְבָנָן די לִבְעָלָעָס לְאָוט מִיט אַלְיָכָטָן אָוּסְגָּשָׁרָהָי).

1 = טַע לִיבְעָלָעָס—זוֹ, גַּעֲכָאָפָט אֲפִילְגָּן!

מְאַן — (באקוקט פארחואנדרט דאס גראזעלע) אָט נִיסִים, פְּלִיגֶן חָבֵן שָׁוֵין
גָּאָר אַנְגָּהוֹבִין צָו שְׁתַּעֲכֵן זִיךְ מִיט גְּרוֹזָו... וּוּדְרָ קָעֵן דָּאָס אַפְּגָעָר זִיךְ
(שטעלט זיך).

לִיבָּעַלְעַ — (לויפט אַרְוֹם קָלָאָן אָונְ קָוְמַט אָן אַנְטְּקָעְגָּן). נִין, חָבֵר מָאָן,
דָּאָס זִיךְעַן נִיט קִיְּן פְּלִיגֶן, דָּאָס בֵּין אָרָךְ, אִיךְ, אָן אַיִינְגָּעְסָעְנוּ
לִיבָּעַלְעַן וּוֹאָס זָאָגְט אִיר, הָאָ ? (לאקט הִילְבִּיךְ) אַגּוּטָר מָאָרְגָּן אַיְיךְ,
חָבֵר מָאָן (ונצט זיך) וּוֹאָס זָאָגְט מָעַן, אָשָׁאָק מִיט יָאָרָן זִיךְ נִיט גְּעוֹנָן
אִיךְ הָאָב זִיךְ שָׁוֵין פְּאַרְבְּעָנְקָט גָּאָר אַיְיךְ !

מְאַן — (נִיט אִיר אַהֲנָט) אַגּוּטָר יָאָר דִּיר, שְׂוּעָסְטָעָרְלָ !

לִיבָּעַלְעַ — וּוֹאָס מָאָכָּט אִיר עַפְּסָט גָּוָטָס, חָבֵר מָאָן ?

מְאַן — וּוֹאָס זָאָל מָעַן מָאָכָּן ? מָעַ לְעַבְּט, נִיט צָו פְּאַרְזִינְדִּקְן !
לִיבָּעַלְעַ — קָוְיִי מָעַ לְעַבְּט, אַיְן שָׁוֵין גָּוָטָן !

מְאַן — (אן אַזִּיט) נָו, וּוֹיְזָט אָוִיס, דִּי פְּלָאָפְּלָרְקָע וּוּעַט מִיר שָׁוֵין נִיט לָאָן
אַיִינְשָׁלָאָפְּן ! אָונְ אִיךְ הָאָב זִיךְ שָׁוֵין גַּעֲפִירִיט — אָוָא וּוֹאִיל עַרְטָעָלָע,
אוֹנְטָעָר דָּעַר יְעַגְּלָע ! ..

לִיבָּעַלְעַ — וּוֹאָס זָאָגְט אִיר ?

מְאַן — גָּאָרְנִיסָן אַשְׁיְינָר טָאָגְט הַיְּינָט אַיְן !

לִיבָּעַלְעַ — (לעבעידק) אַטָּאָג אַגָּאָלְעָנָעָר, אַטָּאָג פָּוָן גָּאָטָן ... אִיר וּוֹיסְט וּוֹאָס
פָּאָר אַגְּעַדָּאָנָק סָאָזְיָן מִיר אַיְצָט אַיִינְגָּעְפָּאָלָן ? אִיר וּוּעַט גָּאָר נִיט טָרְעָפָן !

מְאַן — וּוֹאָס קָעֵן אִיךְ וּוֹיסְיָן, וּוֹאָס אִיךְ קָעֵן אַיִינְפָּאָלָן ? וּוּדְרָ וּוֹיסְיָן, מָאָלָע וּוֹאָס ...
לִיבָּעַלְעַ — אִיךְ וּוּלְעַ אִיךְ אַוִּיסְטָאָגָן, חָבֵר מָאָן, אָונְ אִיךְ רָעָכָן, אַיְיךְ וּוּעַט
דָּאָס אַוִּיךְ גַּעֲפָעָלָן וּוּרְעָן ! ... וּוֹיסְט אִיר וּוֹאָס, לְאַמְּרִיזְקָה זִיךְ גָּאָר דָּוְרָכָה

גַּיְינָן אַבְּיָסְלָ שְׁפָאָצִירָן ; וּוֹאָס זָאָגְט אִיר, הָאָ ?

מְאַן — (פָּאָר זִיךְ) נָא דִיר אַוְעָקָן ! אִיךְ וּוּלְעַ שָׁוֵין דָּא גָּלְאָט נִיט אַפְּשָׁנִידָן ! ...
לִיבָּעַלְעַ — אַזָּא שִׁיְּנָעָר טָאָג הַיְּינָט אַזָּא זְוִינְקָעָר ! זַעַט, סָאָר אַמְּחִיה עַס אַיְן
אַרְוָתָן ! אַיְן אַזָּא טָאָג מוֹנוֹ מָעַן פְּרִילְיָאָר זִיךְ ! ... אָונְ אִיר דִּיְתָ אַזָּא
אוּמְעַטְּקָעָר. אִיךְ הָאָב מָוָאָ, אִיר קָעַנְתָּ גָּאָר אַנְטָשָׁלָאָפָן וּוּרְעָן ! ... נִין,
דָּאָס קָעֵן אִיךְ נִיט דָעַרְלָאָן ! אִיךְ וּוּלְעַ אִיךְ אַבְּיָסְלָ פְּוֹנָאָנְדָעָרְטָרִיסָה
לְעַן. קָוְמָט, לְאַמְּרִיזְקָה זִיךְ אַבְּיָסְלָ דָוְרָשְׁפָאָצָרָן, דָוְרָשְׁמוּעָן ! ... מִיד

וּוְאָרְטָן דָּאָק עַפְּס אַוִּיף נִיסִים ! ... נָו, וּוֹאָס, גַּיְיעַן מִיר ?

מְאַן — (אן אַזִּיט) אַבְּרִידָה הָאָב אִיךְ ? סִוי וּוּי וּוּעַט זִיךְ מִיר שָׁוֵין נִיט לָאָן
שְׁלָאָפָן !

לִיבָּעַלְעַ — (פְּרִילְיָאָר) אַט אָוֹוִי אָוֹוִי ! אַוִּיסְגָּעְצִיכְיָנָט ! (נעט אַיְם אַוְנְטָעָר אַרְיָם)
אִיךְ וּוּעַט שָׁוֵין זַעַן, וּוֹאָס פָּאָר אַשְׁפָאָצָר מִיר וּוּלְעַן מָאָכָן !

מְאַן — (אוּמְעַטְּקָעָר) קָעֵן זִיךְ ! (צָו דָעַר יְאַלְקָע אַוּמְעַטְּקָע) אַדִּיעָ, יְאַדְלִיטְשָׁקָע ! ...
גַּיְינָן אַפְּ לִינְקָט).

7-טע טענען.

מ אַרְגָּאָרִיטָק עַ — (לוייט אַרְיִין מֵיט הַאֲטָמָה, נָאָך אֹיר גִּיטָּה דַּעַרְ קָאַרְנְבָּלוּם).
מָאַרְגָּאָרִיטָקָע וְצָמָט זִיךְ אַוִוֶּף דַּעַרְ קָלָאָע) אַ — אַ ! (אַטְיִיטָמָט אַפְּ) וְאַעֲרָט
אַ וּוַיְילָע, מִמּוֹן אַפְּכָאָפְּן דֻּעַט אַטְיִים אַיְךְ פָּאֵל דָאָךְ אַנְיִידָעָרִי אַוִוֶּי גִּיךְ
גַּעֲלָאָפְּן!... קָוָם אַחֲרָר, זַעַן זִיךְ אַוִיךְ צָו, רַו זִיךְ אַוִיךְ אַפְּן הָאָסָט זִיךְ
אַוִיךְ גּוֹט פְּאַרְמָאָטָעָרָת!... נַשְׁקָהָת, מִיר וּוּעָלָן נָאָך בָּאוֹיְינִין! ...

קָאַרְנְבָּלוּם — אַיְצָט אַיְזָוִין קִיְּין צִיְּיט נִיטָּא צָו רַוְעָן! וּוַיִּסְטָט דָאָךְ, אַוְזַעְרָט
מְאַיְ-גַּלְעָלָל הַאָסָט פָּאַרְוָאָגָט אַלְעָמָעָן זִיךְ אַנוּיִיפְּצָוָאָמָלָעָן וּוֹאָס גִּיכָּעָדָן
דָּאָם אַיְזָוִין נִיטָּא קִיְּין לַיְיִכְּטָע שְׁטִיקָל אַרְדָּבָעָט. פָּוֹן דַּי פְּלָאַטְעָרָלָאָךְ מִיט
דַּי לַיְבָעָלָאָךְ אַלְיִין וּוּעָשָׂו בְּלִיבָּעָן אָן כּוֹחוֹת, אַיְדָעָרִי מַע גַּעֲפִינָּט זַיִּין...
אָזָן דַּו הַיִּסְטָט זִיךְ מִיר צַוְעָצָן... אַ שִׁינְעָן מַעַשָּׂה, כְּלָעָבָן. נִיְּין, מִיְּין
פְּרִיְינִד, נִיטָּא קִיְּין צִיְּיט צָו זִיכְן, מַע דַּיְרָךְ לוֹיְפָנִי!

מ אַרְגָּאָרִיטָק עַ — (אוֹיְשְׁפָרְנְגְּנְדִּיק) גַּעֲרָעָכָט! מַע דַּאָרָךְ גִּין וּוַיִּטְעָרִי! פָּאַרְט
אַבְּטִיל אַפְּגָעָכָאָפְּט דֻּעַט אַטְיִים! אַיְצָט קָעָן אַיְזָוִין וּוַיִּטְעָרִי לַוְיָטָן!
אַוְאָוָתָהִין גִּיסְטָוִו אַיְצָט?

קָאַרְנְבָּלוּם — אַיְזָוִין זַעַן דַּי לַיְבָעָלָאָן זַיִּוּ וּוּרָעָן דָאָךְ שְׁטָעָנְדִּיק פְּאַרְטָאָלָן.
אָזָן גַּוְאָד וּוּעָן מַע דַּאָרָךְ זַיִּוּ. נָו, אָזָן דַּו?
מ אַרְגָּאָרִיטָק עַ — אָזָן אַיְזָוִין צָו דַעַרְ רַוִּית, אָזָן פָּאַרְיִינָס זַיִּוּ אַרְיִינָס
כָּפָן שִׁוְּן צָוּם (פְּאַרְגָּעָסְמִיכְנִיט) אָזָן צָו דַעַרְ לִילִיעָט. דַעַרְוּוִיל —
אָגּוֹטָן (אַנְטְּלִוִּיטָם, נָאָך אֹיר גִּיט אַוְעָק קָאַרְנְבָּלוּם).

8-טע טענען.

(עַם קוּמָעָן אַרְיִין גַּלְעָקָלָלָע אָזָן זַיִּוּ אַחֲרִיטָע לַיְמָלָע גַּעֲרִיטָטָה).
2-טע לַיְבָעָלָע — נָו, דָאָךְ וּוּעָלָן מִיר זַיִּוּ אַבְּטִיל אַפְּרוּעָן!... מִיר קוּמָעָן קָאָגָן.
טָק, זַיִּוְרָשְׁטָעָן (וְעַטָּם זַיִּוּ אַוִיךְ אַפְּיָעָן לְנִיקָּס).
גַּלְעָקָלָע — בָּאָלָה, בָּאָלָה וּוּעָלָן זַיִּוּ אַלְעָלָאָס צְוָנוּיִפְּקָוָמָעָן (קָלִיבָּט צָו דַי סְצָעָנָע).
דַעַרְ מְאַיְ-גַּלְעָלָל הַאָסָט דָאָךְ אַנְגָּעָנָגָט מַע זָאָל נִיט זָאָמָעָן. וּוַיִּזְוּ אָוִיס
זַיִּוְרָה-פְּרִילִינָג אַיְזָוִין גָּאָר גָּאָר נִאָגָעָנוּן!

2-טע לַיְבָעָלָע — (שְׁפָרִינְגָּט אַוִיךְ אָזָן פָּאַטְשָׂטָט מֵיט דַי הַעֲנָט) אָךְ, וּוַיִּזְוּ גּוֹט עַס
וּוְעַט דָאָס זַיִּין! אָנָּן, וּוַיִּזְוּ אָוְאִיל!... קָעָטָס זַיִּיךְ גָּאָר נִיט פָּאַרְשָׂטָעָלָן,
גַּלְעָקָלָל, וּוַיִּאָיךְ בִּין צְוָפִידָן! אָט וּוּעָלָן מִיר דָאָס שְׁפָרִינְגָּעָן! אָט
וּוּעָלָן מִיר דָאָס הוֹלִיעָן (דְּדִיט זַיִּיךְ).

9-טע טענען.

(זַיִּוְלָבָע אָזָן דַעַרְ 1-טָעָרְ פְּלָאַטְעָרְלִיל).

1-טָעָרְ פְּלָאַטְעָרְלִיל — (אַרְיִינְקָוְמָנְדִּיק) וּוֹאָס אַיְזָוִין מֵיט דִּירָ? וּוֹאָס שְׁפָרִינְגָּטָוּ?

2-טע לַיְבָעָלָע — אַיְזָוִין זַיִּין, וּוֹאָס זַיִּין מִיר מַלְפָה-פְּרִילִינָג קוּמָט, לַיְבָעָרְ פְּלָאַטְעָרְלִיל
טָעָרְלִיל, טָאִין דָאָךְ אַזְוִי גּוֹטָן אַזְוִי גּוֹטָן!... דַי שְׁמָחָה אַיְזָוִין בַּיִּאָלָעָמָעָן
גְּדוּיסָ, נִיט אַזְוִי?

9 - טער פלאט ערל — (שטייכלט) געוויס בי אלעמען, געוויט אונ נאך וואס פאָר
אַ שמחה!

galuk ul u — (קוקט אָרוּם דעם פֶּלְאַץ) דאָכָט זיך אלֵץ אִין אַרְדָּעָנוֹג ... ווי
רעננטו, פלאטערל, דער מאַיְגָּלְעָקָל ווועט באָלְד קומען?

10 - טער פלאט ערל — צְיוּיס נִיט, ער האָט שוֹן, מײַן אַיך, געדאָרט זַיְן ...
דאָכָט זיך, דָּאָרְטָן גִּיט ווּרְרָא! ...

galuk ul u — דאס אַיז די אַסְטְּרָע מִיטָּן פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיט. דער מאַיְגָּלְעָקָל אַיז
נאָך אלֵץ נִיטָּא! ...

10 = טע סצענע.

(פָּוֹן רֻעְבָּנָט קְוֹמָעָן אַרְיָין דֵּי אַסְטְּרָע אָוֹן פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיט).

1 - טער פלאט ערל — אַיך קומט נִיט פָּוֹן מאַיְגָּלְעָקָל?
אַסְטְּרָע — נִינְין, מִיר זִינְגַּן גָּאָר נִיט אַרְיָין צָו אַים.

פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיט — ער האָט דָּאָך אַנְגָּעָזָט, אָוּ צָלָע וְאָלְן זיך צוֹנוּיְפָּקְלִיבָּן
אַט-דָּאָך אוּפָּן פָּעָלָד, זִינְגַּן מִיר גַּעֲקוּמָעָן גַּלְיָיך אַהֲרָר!

אַסְטְּרָע — (צָו פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיט) אַבְּיָ מִיר האָבָּן זיך גַּעֲאִילָט! אָוֹן קִינְגָּר אַיז
נאָך נִיטָּא!

פָּאָרְגָּעָסְמִיכְנִיט — לאָגָן ווּאָרְטָן ווּעְטָ מַסְתָּמָא נִיט אוּסְטָקוּמָעָן... דָּעָרוּוֹיְל
לְאַמִּיר זיך צוֹזָעָצָן! (עַצְמָת זיך אוּפָּר דָּעָר קָלָאָע, אַסְטְּרָע אַיך). דִּי-2-טע

לְיַבְּעַלְעָ שְׁטוּלָת זיך פָּאָר זַיְן. דָּעָר 1-טער פָּאָרְטָעָרל — הַיְוָנְטָרָן בּוֹסָם).

2 - טע לִיבָּעַלְעָ — (ועצָט זַיְן) סָאָר אַוּאוֹיָל עַרְטָעַלְעָ דָּאָיז! סָאָר אַחִוּתָדִיק
וּוּינְקָעַלְעָן וְאָסָס זָאָגָט אַיך?

1 - טער פלאט ערל — יעַן, דאס אָרט אַיז אוּסְטָקוּמָעָן! מִיר דָאָכָט, אָוּ דָעָר
דאָזִיקָּעָר פָּלָאָץ אָוּן דאס פָּעָלָד פָּוֹן דֵּי פָּעָס, וְאָס בֵּי דָעָר אַלְטָעָר
לִיפָּעָ, זִינְגַּן דֵּי בְּעַסְטָעָ עַרְטָעָר אַיז גַּאנְצָן פָּאָרָק! ...

11 = טע סצענע.

(סְ'קְוֹמָעָן אַרְיָין דָעָר מאַיְגָּלְעָקָל אָוֹן דָעָר 2-טער פָּאָרְטָעָרָל).

galuk ul u — קוּיִם אַמְּאָלָן! זיך קוּיִם דָּעָרוֹאָרָט!
מאַיְגָּלְעָקָל — סִיְּוִי נָאָך אַ קלִינְגָּר עַולְמָ!

אַסְטְּרָע — יעַן, מעַ קלִיבָּט זיך עַפְעָס שׂוֹאָכָּלָאָן.

12 = טע סצענע.

(די זעלְבָּעָ אָוֹן מַאְרָגָּנְרִיטָקָע).

מַאְרָגָּאָרִיטָקָע — (אַרְיָינְלוּפָּנְדִּיק) די רֹויִז האָט גַּעֲבעָטָן אַיְבָּעָגָעָבָן, אָוּ בָּאָלְד
קְוֹמָט זַי!

מַאְיִ-גָּלְעָקָל — זַיְעָר גּוֹט, נָו, אָוֹן וְאָס אַיז מִיט די אַיְבָּעָרִיקָע? גַּעֲווֹעָן אָפְשָׁר
נאָך בֵּי וּוּמָעָן?

מַאְרָגָּאָרִיטָקָע — אַיך בֵּין גַּעֲווֹעָן גָּאָר בֵּי דָעָר רֹויִז, דָאָרָט האָפָּא אַיך אוּקָע
געְטָרָאָפָּן די לִילְיָעָן, בֵּין אַיך שָׁוֹן צָו דָעָר לִילְיָעָן בֵּית גַּעֲגָנָגָעָן ...

פַּעַם, כִּי הָאָבֶן זֶה נָכֵן אֲרִינְגָּעַבָּאַטַּמַּת צֹו פְּאַרְגָּעַטְמִיכְנִיט, אַיִן זֶה אֲבָעַד אַינְדָּעַרְהַיִם נִיט גַּעֲוָעַן.

מָאִי = גַּל עַקְל — פְּאַרְגָּעַסְמִיכְנִיט אַיִן שְׁוִין דָּא. מַפְּאַרְגָּאַרְדִּיטְקָע — אַזְוִי? זַיְעַר אַנְגַּעַנְעַם! ... צֹו דַי אַיְבָּרְיִיקָּע אַיִן אַוְעַק קַאַרְנוּבְּלוּם.

גַּל עַקְל עַל עַ — אַוְן אַט אַיִן קַאַרְנוּבְּלוּם אַוְיךְ דָּא! ...

13 = טַע סְצֻעַנוּ.

(די וְעַלְבָּע אַוְן קַאַרְנוּבְּלוּם).

מָאִי = גַּל עַקְל — נָנו, וְוָאָס הַעֲרַת זִיךְרָה, קַאַרְנוּבְּלוּם? קַאַרְנוּבְּלוּם — וְוָאָס נָאָל זִיךְרָה? קְוִים גַּעַפְקָט דַעַט מִאַנְט דַעַר לִיבָּעַלְעַ!

גַּעַמְיִינְט, אַיִיךְ וְוָעַל זִיךְרָה שְׁוִין נִיט גַּעַפְעַנְעַן. חַבְרָה הַאֲט גַּעַשְׁפָאַצְיָה אַיִן דַעַר אַלְעַע פָּוּן דַי פָּעַס! בָּאַלְדְּ קְוּמָעַן זִיךְרָה.

2 = טַע לִיבָּעַלְעַ — וְוָאָס אַיִיךְ הַעֲרַת? דַעַר מִאַנְט הַאֲט גַּעַשְׁפָאַצְיָה?

קַאַרְנוּבְּלוּם — נָנו יְעַ, וְוָאָס אַיִן דָּא צָוַי דַעַר וְוְאַונְדָּעַר?

2 = טַעַר פְּלַאַט עַרְלָל — שִׁיחַק אַוְאַונְדָּעַר! עַר אַיִן דָּא צָא פָעַטְעַר! אַוְן מִיטַּס אַמְּאָל שַׁפְאַצְיָרִן! וְוְאַונְדָּעַר אַיְבָּרְיִיקָּע וְוְאַונְדָּעַר!

1 = טַעַר פְּלַאַט עַרְלָל — מִשְׁמָעוֹת עַר הַאֲט שְׁוִין אַוְיךְ דַעַר שְׁפִירַט דַעַט פְּרִילִינְגָּן! (שְׁמִיכְלָטָה).

מָאִרְגָּאַרְדִּיטְקָע — (וְעַנְדָּט זִיךְרָה) חַבְרִים, אַיִיךְ הַעֲרַת? דַעַר מִאַנְט אַבְגָּהְיִיבָּן אַרְמוֹצְוָשְׁפָאַצְיָרִן!

גַּל עַקְל עַל עַ — וְוָאָס רַעַדְסָמוֹן?

מָאִרְגָּאַרְדִּיטְקָע — וְוָי דַו זַעַט מִיךְלָעַבְנָן, אַט הַאֲט קַאַרְנוּבְּלוּם אַקְאַרְשָׁט דְּעַרְצִיְּלָט. פְּאַרְגָּעַס מִיכְבָּנִיט — טַאַקָּע, חַבְרָה קַאַרְנוּבְּלוּם?

קַאַרְנוּבְּלוּם — טַאַקָּע! טַאַקָּע! (גַּיִיט זֶה זֶה, מַעַרְגִּילְגָּל אַיִם אַרְדוֹת).

אַל עַ — וְוְאַונְדָּעַר אַיְבָּרְיִיקָּע וְוְאַונְדָּעַר!

מָאִי = גַּל עַקְל — חַבְרָתָע מָאַרְגָּאַרְדִּיטְקָע! (די מָאַרְגָּאַרְדִּיטְקָע גַּיִיט זֶה) נָעַט, זִיךְרָה אַזְוִי גַּוְתָּה, וְוְעַמְעַן-עַס = אַיִט אַוְן כָּאָפָע זִיךְרָה אַרְגָּאַרְדִּיט נָאָךְ דַי גִּידְלָעַדְעַס מִיטַּס נָאָטָן. גַּאֲרָפָאַרְגָּעַס מִיטַּס זִיךְרָה בְּרַעַנְגָּעָן. בָּאַלְדְּ וְוָעַלְן זִיךְרָה אַלְעַע צְוּנוּיְפְּקָלִיבָּן אַזְוִי וְוְעַט קְעַנְעַן אַנְהַיְיבָּן.

מָאִרְגָּאַרְדִּיטְקָע — חַבְרָה קַאַרְנוּבְּלוּם! חַבְרָה גַּל עַקְל עַל עַ — חַלְפָטָמִיר בְּרַעַנְגָּעָן זִיךְרָה! זַיְתִּים אַזְוִי פְּרִינְדְּלָעַד אַוְן דָּאַס זִיךְרָה!

גַּל עַקְל עַל עַ — קָוָט — אַיִיךְ גַּי!

קַאַרְנוּבְּלוּם — מִיטַּן גְּרַעַסְטָן פְּאַרְגָּעַנְגִּין! (גַּיִיט אַחֲטָקָע).

14 = טַע סְצֻעַנוּ.

(סְקִוְמָעַן אַרְדוֹן דַי רְוִוָּו מִיטַּס דַעַר לִילִיט, פָּוּן לִינְקָט).

2 = טַע לִיבָּעַלְעַ — אָה! בְּרוֹךְ=הַבָּא! אַט אַיִן דַי רְוִוָּו! אַוְן דַי לִילִיעָה אַוְיךְ מִיטַּס אַיִיךְ אָה גּוֹט מְאַרְגָּן דִּירָה! לִיבָּעָה וְיַזְעַלְעָה!

רוין — (מאכט א רעהווערטן) א גוט-מַאָרְגֵּן אַיִּיךְ, לְבָעַ פְּרִינְד! וּוֹאָס? מִיר הָאָבָּן?
 אַיִּיךְ גַּעֲוִוִיס פָּאָרָהָאָלְטָן? אַ גַּוט-יַּאַר דִּיר, לִיבָּעַל!
 1 = ט עֶר פְּלַאַט עֶרְלָל — (גִּיטְצָו) סְמָאַכְט נִיט אָוִס, רִיזְעַלְעַ, נִיט שְׁרַעַקְלָאָךְ!
 נִיט אַלְעַ זַיְנְגַּן נַאֲךְ גַּעֲוְמָעַן! אַ גַּוט-מַאָרְגֵּן דִּיר, לִילְיעַ!
 רְוִין — (גִּיטְצָו צָו צָו מַאי-גְּלַעְקָל, דַּעֲרָלָאנְט אִים דִּי הָאָבָּן) וּוֹאָס מַאָכְסְטָן, לִיבָּעַר
 מַאי-גְּלַעְקָל?
 מַאי = גְּלַעְקָל — שְׁלוּם=עַלְיכֶם, שִׁינְגַּע דָּוִית, וּוֹאָס מַאָכְסְטָו?... אַ גַּוט-מַאָרְגֵּן,
 חַבְּרַטְעַ לִילְיעַ!
 רְוִין — אַ דָּאנְקָן פָּאָרָן נַאֲכְפָּרָעָגָן, חַבְּרַ מַאי-גְּלַעְקָל: דָּאנְקָעַן נַאֲט, מַעַ לַעַבְתָּ!
 מַאי = גְּלַעְקָל — סְאָר אַ צִּיְּטַ מִיר הָאָבָּן זַיְן שְׂוִין נִיט גַּעֲוַעַן! אַ הַיפְּשַׁ
 בִּיטְלַ צִּיְּטַ!
 רְוִין — יע... מִיר זַיְנְגַּן נַאֲךְ מִיט דָּרָר לִילְיעַ אַיְנְגָּעָץ נִיט גַּעֲגָגְגָעָן: אַוְיַּף
 דָּעַר הַיְּנִינְטִיקָּעָר אַיְנְגָּלָאָדוֹנָג זַיְנְגַּן מִיר דָּאָס צָוּמָעַן מַאֲלָ אַרְדָּוִס!
 סְאַיְן דָּאָךְ אַלְעַ גַּעֲוְעַן אַזְוִי קָאָלָט! הַיְּנִינְט אַיְן שְׂוִין נִיט אַזְוַאַ מַוְרָא.
 אַבְּעָר עַפְעָס אַ הָאָרָר קָעַלְטָר, קַעְגַּן דָּאָס מַיְנְגַּע בַּלְעַטְלָאָךְ אַרְאַפְּפָאָל!
 אַ שְׁפִּילְכְּעָלָעָ דָּאָס אַיְן!... דִּי לִילְיעַ הָאָט נַאֲךְ הַיְּנִינְט אַוְיַּךְ קִיְּין חַשְׁקָ
 נִיט גַּעַהַאָט אַרְוִוְצָגְגִּין! נַאֲרַ אַיְךְ בֵּין שְׂוִין צַוְּגַעַשְׁטָאָגָעָן, אַזְוַאַ וּוֹאָ
 דִּימְעַר טָאָג, אַזְוַאַ נַוְיְקָעָר!
 לִילְיעַ — הָאָט שְׂוִין פָּאָרָגָעָן, רִיזְעַלְעַ, וּוֹי מִר זַיְנְגַּן דָּאָ נִיט לְאָנוֹג שִׁידָּ
 נִיט פָּאָרְפָּאָרָן גַּעֲוְאָרָן! (צָוּמָעַן מַאי-גְּלַעְקָל) שְׁטָעַל זַיְן פָּאָר, חַבְּרַ מַאי-
 גְּלַעְקָל, דָּאָ נִיט לְאָנוֹג אַיְן אַוְיַּךְ גַּעֲוְעַן אַ שִׁינְגַּע וּוּטְעָר, הָאָט זַיְךְ
 אַוְנוֹ אַוְיַּךְ פָּאָרְגָּעָלָסָט אַ שְׁפָאָצְרָר טָאָג, אַרְיִינְכָּאָפָּן זַיְךְ צָוּ וּוּמְעַן עַט
 אַיְוֹ פּוֹן דִּי בְּלִומְעָן, אַזְוַאַ צִּיְּטַ נִיט גַּעֲוְעַן זַיְךְ מִיט קִיְּינָעָם! נַוְיָנוֹ:
 הָאָבָּן מִיר גַּעַהַאָט אַ בָּאָצְאָלָונָג, פְּרָעָג גַּאֲרָ נִיט! אַקְאָרְשָׁת וּוֹי מִיר
 זַיְנְגַּן אַרְדָּוִס, דָּאָכָּט זַיְךְ דָּרָר וּוּטְעָר אַזְוַיְשִׁין, אַזְוַיְגָוָט. מִיטָּאָמָּל—
 אַ אַיְבָּעָרְקָעָרְעָנִישׁ! סְזָוְעָרָט אַזְוַיְקָאָלָט, אַזְוַיְשְׁרַעַקְלָאָךְ, קְוִים קְוִים
 זַיְךְ דָּעַרְשְׁלַעַפְט אַחַיִּים! פָּאָרְשָׁפָּאָרָט שְׂוִין צָוּ זַעַן וּוּמְעַן...
 מַאי = גְּלַעְקָל — נָוּ, אַיצְטָן, פָּאָרָחָאָךְ אַיְךְ, וּוּלְעַן מִר זַיְךְ שְׂוִין אַפְּטָעָר זַעַן,
 אַזְוַיְדִּי מַלְפָּה-פְּרִילְגָּג וּוּטָקְמָעָן!
 רְוִין — אַזְוַדָּאִי — אַזְוַיְ זַיְוָעָט קְמוּנָן, וּוּטָעַן שְׂוִין אַיְנְדָעָהִים נִיט קָאָגָעָן
 אַיְינְזִין, פְּרִילְגָּג לְאֹזֶט נִיט זַיְצָן אַיְנְדָעָהִים!

15 = ט ע סְצֻעַנָּעַ.

(סְקַוְמָעָן אַרְיַיְן מִאן אָוָן 1-טָע לִיבָּעַלְעַ).

2 = ט ע לִיבָּעַלְעַ — (הַיְּיךְ) אַט זַיְנְגַּן זַיְיַ! קְוִים אַמְּאָל גַּעֲוְמָעַן!
 1 = ט ע לִיבָּעַלְעַ — וּוֹאָס, מִיר הָאָבָּן אַיְיךְ פָּאָרָהָאָלְטָן? אַגְּנְטוּלְדִּיקָט, חַבְּרִים!
 אַגְּנְטוּלְדִּיקָט אַוְנוֹ טַוְיְוָנְטָר מַאֲלָ! גַּלְיוּבָט אַוְנוֹ — סְאַיְן נִיט קִיְּין
 צּוֹלְהָבָעָס... אָ, רִיזְעַלְעַ! לִילְיעַ! אַ גַּוטְטָר מַאָרְגֵּן אַיְיךְ!... וּוֹי נַאֲרַ

קָרְנוּבָלוֹם הַאֲט אָנוֹן אַנְגָעָנָגָט, זִינְעָן מֵיר גֶּלְיִיךְ צְוָעָק, גּו, וְאַט,
מֵיר חַאְבָן שְׁוִין פָּאוּזָאמָט?
מֵאַי-גֶּלְעָקָל—גּוֹיִן, מַהְאָט נַאֲךְ נִיט אַנְגָעָהִיבָּן. מַע וּוֹאָרט, אַלְעָזָלָן זִיךְ
צְרוּנִיפְקְלִיבָּן (קוֹקָט זִיךְ אַרְוּם) אַיְצָט, דַּאֲכָט זִיךְ, קָעָן מַעַן שְׁוִין!
דוֹיזְ — גְּעוּווִיט, חַבָּל, הַיְבָט אַנְ, גִּיטָּא וְאַס צְוּוֹאָרטָן מַעַרְיִן מֵיר הַאֲפָן שְׁוִין
אַחְיָפְשָׁן צְוָלָם. לְאַמְּרִיל אַנְגָּהִיבָּן. דַּי וְאַס זִינְעָן גִּיטָּא, וּוֹעָלָן זִיךְ שְׁפָעָ
טָהָר דַּעֲרוֹזִיטָן, וְאַס מֵיד הַאֲפָן בְּאַשְׁדָּקָן!

לְלִיעָ — אַיךְ רַעֲכָן אַוְיךְ אַזְוִי!

אַלְעָ — אַיךְ אַוְיךְ מֵיר אַוְיךְ! רַיְבְּטִיקָן גִּיטָּא וְאַס צְוּוֹאָרטָן!
מֵאַי-גֶּלְעָקָל—אַוְיךְ אַזְוִי, וּוֹעָלָן מֵיר אַנְגָעָהִיבָּן. (וּעֲנָדָט זִיךְ אוֹ אַלְעָמָעָן)
חַבָּרִים! אַיר פָּאוּרְשָׁטִיט דַּאֲךְ שְׁוִין מַתְחָמָא, צְוָלִיב וְאַס אַיךְ הַאֲבָאַיךְ
הַיְגָנָט אַתְּהָעָר אַיְנְגָעָלָאָדָן?

אַלְעָ — יְאָ, יְאָ, אַבְּיִסְלָ פָּאוּרְשָׁטִיעָן מִיר!

2 = טָע לִי בְּעָלָע — מַסְתָּמָא וּוֹעָגָן פְּרִילִינְגָּן? גְּעוּווִיט אַזְוִי, הָא?

אָס טָרָע — אַיְבְּעַרְגָּעָפָן אַגְּדָעָרָס פָּוָן דְּרָעָרָסָה?

1 = טָעָר טָל אַט טָרָל — בִּיטָּט עַפְנָס וּוֹרְגָּאָגָעָן פָּוָן אַיר?

מֵאַי-גֶּלְעָקָל—אַזְוִי, אַזְוִי, לִיְבָעָ פְּרִינְדָן! אַיר הַאֲט גַּעֲטָרָאָפָן! אַיךְ הַאֲבָה הַיְגָנָט
בָּאָקוּמָעָן פָּוָן דְּרָעָרָסָה דְּעָט עַרְשָׁתָן גְּעוּרוֹס ...

דוֹיזְ — וּוֹעָן קָוָמָט זִיכְרָה מַאְיָ-גֶּלְעָקָל?

מֵאַי-גֶּלְעָקָל—בְּאַלְד, בְּאַלְד, לִיְבָעָ רְזִוִּית, אַבְּיִטְעָלָע גַּעֲדָלָד, גַּאֲרָ גַּעֲנוּי קָעָן
אַיךְ אַיְיךְ נִיט נַזְגָּן, לִיְבָעָ פְּרִינְדָן, מַזְאָרָף זִיךְ אַוְיךְ אַיר וִיכְמָן אַלְעָ
טָאָגָ — סָאַיְן רַעֲכָת הַיְגָנָט, וְעַבְטָמָאָרְגָּן, וְעַבְטָמָאָרְגָּן — אַיְן אַוְאַס אַרְוּם!
אַיר וְוַיִּסְטָט דַּאֲךְ, אַזְוִין קָוָמָט אַלְעָמָל אַוְמָגָעָרִיכָט! (קוֹקָט אַוְיָטָן בְּלָאָט
חוּאָס עַד הַאֲלָט אַיְן דְּעָרָה הַאֲנָט) סָאַיְן שְׁוִין אַבְּעָרָר בְּעַגְעָטָר וְוַיִּטְעָר. מַעַרְ
וֹי אַוְאַס וְוַעַט שְׁוִין גְּעוּווִיט בִּיט אַוְיסְקָוּמָעָן צְוּוֹאָרטָן ...

(חוּוָשָׁן דַּי בְּלָוּמָן וְוַעֲרָת אַלְעָבָן. פָּאָרְגָּעָטְמִיבָּנִים פָּאָמְשָׁטָט מַט דַּי הַעֲנָט
אוֹן שְׁפְּרִינְגָּט אַוְיָף אַנְאָרָט. 1-טָע לִיְבָעָלָע מַאְכָט אַפְּרִיזָעָט. 2-טָעָר פְּלָאָ
טָעָוִיל אַזְוִין 2-טָע לִיְבָעָלָע בָּאָפָן זִיךְ אַזְוִין וְאַלְסְוִירָן).

מֵאַי-גֶּלְעָקָל — חַבָּרִים, וּוֹאָרט אַוְיָילָן דַּוְאָקָעָרָן לְאַמְּרִיר פְּרִיעָר בְּעַטְרָאָכָטָן,
וְאַס מֵיר הַאֲפָן אַזְוִין טָאָגָן, דַּעֲרָגָן וּוֹעָלָן מַדְאָרָף זִיךְ שְׁוִין פְּרִיעָעָן! דַּי מַלְבָּחָ
פְּרִילִינְגָּן קָעָן דַּאֲךְ בְּאַלְד אַגְּנָוּמָן, דַּאֲרָף מַעַן דַּאֲךְ מַאְכָן פָּאָר אַיר
עַפְעָס אַגְּנָהָרִיקָן קְבָּלָתְ-פָּגָנִים. מַע זִיךְרָה זִיךְ דַּאֲךְ צְוָאִילָן, זִיךְ קָעָן
דַּאֲךְ נַאֲךְ הַיְגָנָט אַוְיךְ אַגְּנָוּמָן. זִיךְ קָעָן דַּאֲךְ נַאֲךְ אַונְגָּרָטָן גַּאֲרָ
אַוְמָגָעָרִיכָט! וְאַס זַקְנָט אַיר, חַבָּרִים?

אַלְעָ — גּו, גְּעוּווִיט, חַבָּר מַאְיָ-גֶּלְעָקָל, מַדְאָרָף זִיךְ אַזְוִילָן!

דוֹיזְ — וְאַס זְשָׁע וּוֹעָלָן מֵיר צְוָאִילָן?

מֵאַי-גֶּלְעָקָל — בְּאַלְד, בְּאַלְד וּוֹעָלָן מֵיר דַּי פְּרָאָגָן בְּאַשְׁלִיטָן, אַיךְ רַעֲכָן, אַזְוִין!

קודט-על דארטן מיר זינגען אונזער נייעט וואַלד-הײַמֶן, דאס וועט זיין
דעָר ברוך-הָבָא, ווי מײַנט אַר?

אלע — אויסגעצִיכְנְטִו! מיר מײַנען אויך אָזֶן גוט, לאָמֵיר זינגען!

16 = ט ע ס צ ע נ ע .

(די' וועלבע, גלאַקעלען און מאָרגנָאַרְיךְַטְקָעַ).

גָּלַעֲקָעַלְעַ — (קֹומֶט אַרְיַין מִיט דֵי נָאָטָן) גָּעוּוֹס ! גָּעוּוֹס ! זִינְגָּעַן דָּאָס אִיז דֵי
ערְשָׁתָעַ זָאָר !

מָאַיִ-גָּלַעֲקָל — אוֹרֶב אָזֶן, וּוּלְזַן מִיר פֿרִיעָר רַעֲפָעָטְרִין. חַבָּר גָּלַעֲקָל, הַאָסְטָ
אַלְצַן גַּעֲרָאָקְטַ ?

גָּלַעֲקָעַלְעַ — יעַ, חַבָּר, אַלְצַן ! אָט אִיז דָאָס ! (דָּרְעַלְאַנְגַּט אִים, מאַ-גָּלַעֲקָל נִיט
צַו, קוּמֶט אַיְבָּרָן).

מָאַיִ-גָּלַעֲקָל — אַיצְטַן, לְבָעַ פְּרִינְגַּן, וּוּלְאַיִךְ אַיְיךְ בָּעַטְנַ פָּאָרְנוּעָמָעַן דֵי עַרְטָעַר !

(די' בלומען צעטְיַילְן וַיַּךְ לְבָעַדְיק אַיִן 2 גַּרוּפָעָס אָן שְׁטָעַלְן וַיַּךְ אַיִן

דָּעַר רַעֲכָטָר וַיַּטְפַּן דָּעַר סְצָעַנְעַן. גָּלַעֲקָל טַיְלָט פָּוֹנָאָנדָעָר גְּרִינְעַ בְּלַעְמָעַר —

נָאָטָן, מאַ-גָּלַעֲקָל גְּרִיטַן וַיַּךְ זְיַוִּישָׂרָן).

מָאַיִ-גָּלַעֲקָל — נָוַ, חַבָּרִים, שְׁטִילְעָר ! בָּאָרוֹאִיקַט וַיַּךְ ! מִיר הַיְּבָן אָן ! רְוָאִיק !
(הַיְּבָט אַוַּף דָאָס שְׁמַעְקָעַלְעַט).

דוֹזַן — (הַיְּבָט וַיַּךְ אָן צַו מְרִיסְלָעַן, קוּמֶט וַיַּךְ אָרוֹם) וּוֹאָס אִיז דָא עַפְעָט מִיטַּ
אַמְּאָל אָזֶן קָאָלְטַ גָּעוֹוֹרָן ? אַיר פִּילְטַ נִיט, חַבָּרִים, אָוִי, אַיִךְ וּוּעָר
דָּעַרְפְּרָאָן ! ...

לְילִיַּע — יעַ, סְאַיִן טַאַקָּעַ קָאַלְטָלָאָךְ גָּעוֹוֹרָן ...

דוֹזַן — נִיט קָאַלְטָלָאָךְ, נָאָר שְׁרָקָלָאָךְ קָאָלְטַ ! אָ-אָ-אָ-אָן ... אַיִךְ וּוּעָר צַעְצַיָּ

טַעַרְטַ פָּאָר קָעַלְטַ ! וּוֹאָס קָעַן דָא זִין ? אָזָא שִׁינְגָּעַר טָאָג גָּעוֹוֹן אָן

מִיטְאָמָאָל — אָזָא בִּיטְעָרָעַ קָעַלְטַ !

1 = ט ע לְיַבְּעַלְעַ — אַקְשִׁיה אַוַּף אָ-מְעַשָּׁה, גָּעוּוֹס הָאָט וַיַּךְ דָּעַר וּוּנְטָעַר, דָּעַר
מְעַרְדָּעָר, צְוַרְיקְעַקְעַרְט, עַר אִיז דָאָךְ נָאָר נִיט וּוּיַּט אָוּעָקַ פָּוֹן אָנוֹנוֹ !

מְדָאָרָף אַוַּף טַשְׁקָאָוּס אָ-קָוק טָאָן ! (גִּיטְרַעְכָּטָן, גָּלַעֲקָל, וּוֹאָס אִיז
פֿרִיעָר אַרוֹיְגַּעַגְּאַנְגָּעַן, קוּמֶט צְרוּדִיק).

גָּלַעֲקָעַלְעַ — (אַ-דָּרְעַשְׁרָאָקָעָנָעָר) שְׁלַעַכְתַּ, חַבָּרִים, בִּיטְעָר ! דָּעַר וּוּנְטָעַר הָאָט וַיַּךְ
אוֹמְגַעְקָעַרְט ! רַאְטָעוּט וַיַּךְ !

מָאַיִ-גָּלַעֲקָל — וּוֹאָס רַעְדְּסָטוֹ ? חַבָּרִים, אַגְּנַטְלוּוּטַן, רַאְטָעוּט וַיַּךְ ! (די' בלומען
לְאָוֹן וַיַּךְ לְיוֹפָן, אַבְּעָר וַיַּךְ בָּאוֹיְיָן נִיט. בְּלִיבָּן צְעוֹדָרָטַן אִין פָּאָרְשִׁידָעָנָי).

17 = ט ע ס צ ע נ ע .

וּוּנְגַטְעַר — (קוּמֶט אַרְיַין מִיט אַשְׁטַעַקְעַן אִין דָעַר זָאָטָן) נִין, נִין, טִיעַרְיִינְקָעַ,
אַצְטַן וּוּעָט אַיר שָׁוִין נִיט אַגְּנוּלְוִיפַּן פָּוֹן מִיר ... אַיִךְ וּוּלְנִיט לְאָוֹן !

(די' בלומען לְאָוֹן אַ-וּמְעַטְּקָעַן אַ-רְאָס דֵי קָעַפְּ).

1 = טע ליבעלע — אוֹ, געוֹאלֵד, ער ווועט דאָך אונַג פֿאָרְפֿרִידָן! צי דען אוֹז
שווֹן טאָקָע אוֹז אָטוֹף גַּעֲקוּמָעַן אָז מִיר ווּעָלָן זִיך נִיט דָּהָר!
וּוְאָרְטָן דָּעַם פְּרִילִינְגָּן?

1 = ער פְּלָאָט עַדְלֶל — ער ווּוִיס נִיט פּוֹן קִין רַחֲמָנוֹת...
וּוְיִנְטָעַר — גַּעֲכָפְּטָן... אָאָאָ, גַּעֲפָקְטָן אָט ווֹאוֹ אַיר הָאָט זִיך דָאָס פְּאָרָה-
זָאָמְלָטָן... אָזָן אַיך חָזֶב אַיך גַּעֲכוֹטָן דָּעַם גַּאנְצָן פֿאָרְקָן אַרְמוֹנָעָגָנָגָן.
זַיְעַר גַּעֲוָאָלָט זִיך זַעַן מִיט אַיך... ווֹאָס זִימָט אַיך דָאָס עַפְּסָס מִיט-
אַמְּאָל אַתְּהָי שְׁטָמֵיל גַּשְׂוָאָרָן, הָאָז אַיך טַאנְצָט נִיטָּה אַיר זַיְגָט נִיטָּה אָזָן
אַיך בֵּין דָאָס גַּעֲקוּמָעַן אַיך הָעָרָן! זַיְגָט נִאָך אָבִיטָלָעָן טַאנְצָט
אַבְּיִיטָלָן דַּעְרְפֿרִידִיט אָז אלְטָן מָאָן!

1 = טָע לִיבָּלָע — הָאָבָּרְהָמָנוֹת, פְּעַטְרָרְוִוְוָעָר, מִיר הָאָבָּן דִּיר דָאָר קִין
בֵּין נִיט גַּעֲטָאָן!
וּוְיִנְטָעַר — (מִיט כָּהָה) קִין בֵּין נִיט גַּעֲטָאָן? אָז דִּי לִידָעָר לְפָבוֹד פְּרִילִינְגָּן,
אָז דִּי טַעַבְקָן? אָז דִּי צַעְהִיצְטָעָן פְּנוּמָעָר אַיעֲרָעָן! אָוֹ... וּי דָאָס
דִּיעְצָט מִידָּ! נָוָה, אַיְצָט ווּעָלָן מִיר שְׂוִין זַעַן וּוּי אַיר ווּעַט טַאנְגָּן! ...
(מוֹט אָמָאָס מִיט דָעַר הָאָנָט אָז פּוֹן אַיְבָּן חַיְבָּט אָז גַּיְן אָשָׁנָה, דִּי
בְּלוּמָעָן לְאָז נִאָך נִידְעָרְקָעָר אַרְאָפָּן דִּי קָעָפָּן).

רוֹזִין — (שַׁוְּאָז) גָּאָטָן אָ, גָּאָטָן אַיך ווּהָרְדָּאָך אַיְגָאָגָאָגָן פְּאָרְפֿרִידָן! אַלְעָמִינְעָ
בְּלַעַטְעַלְאָך ווּעָלָן דָאָך בָּאַלְדָּי אַרְאָפְּפָאָלְלָן! ...
2 = ער פְּלָאָט עַדְלֶל — אוֹי, אוֹי, מִינְעָ פְּלִיגְעַלְאָן! דָאָכָט זִיך, זִיך פְּאָלָן אַרְאָפָּן!
אוֹי, זִיך קְאָלְטָן! ...

וּוְיִגְטָעַר — נָוָה, ווֹאָס, אַיך פְּלִיטָט אָט טָעַטָּוּ ווּוּרְטָט, אַיך ווּנְלָא אַיך נִאָך מִכְּבָד
זַיְן, טַיְיְצְרִינְקָע, אַיך ווּנְלָא אַיך נִאָך גַּעֲפָעָן פְּעַטְרָר שְׁמַעְקָעָן! ... אָז אַיר
הָאָט שְׂוִין גַּעֲמִינְמָט, אָז אַיך בֵּין ווּוִיטָט אַזְוּעָן! פְּטוֹרָן מַעַן קָעָן שְׂוִין
שְׁפְּרִינְגָּעָן, טַאנְגָּאָן גַּיְן, ווּאָרְטָן אַזְוּיְילָעָן, ווּאָרְטָן אַיך בֵּין נִאָך
אַהֲגָנָר! ... נָוָה, ווֹאָס זִימָט אַיך אַנְמְשָׁמָומָס גַּוְוָאָרָן, הָא? דָעַר לְשׁוֹן
הָאָט אַיך אַפְּגָנְנוּמוּעָן? ... (פּוֹן דָעַרְחוּטָן דַּעְרְהָרָט זִיך אַשְׁמָילָא אַרְאָטָט
טוֹזִיק טָמֵט גַּעֲזָגָן, ווֹאָס ווּיְתָעָר ווּירָט עַט הַעֲבָרָה. שָׂוֹן בֵּי דִי עַרְשָׁטָע
קְלָאָמָעָן שְׁמַנְיָלָט דָעַר חַיְנָטָר אָז דִי אַזְוּרָן אָזְהָרָת זִיך אָז. קְלָאָמָעָן
אַיְן גַּעַם פְּטִיאָן שְׁמַעְקָעָן) אָז אָז אַלְדָּי טַיוֹאָלְטָן! ווּיְתָעָר הָאָט דָעַר פְּרִילִינְגָּן
גַּשְׁשָׁטָעָרטָן! אַלְעָמָל קְוֹמָט ער מִיר אַגְּנָטָקָעָן! מַע פָּנוֹן שְׂוִין אַפְּטָרָעָטָן...
נִאָך ווּאָרְטָן, ווּאָרְטָן, קִינְדָּעְרִילְאָך, אַיך ווּנְלָא בַּיְתָ שְׁוֹוִיְגָן. אַיר ווּעַט מִיר
נִאָך הָאָבָּן צַו גַּעֲדָעְקָעָן! (בְּרוּטָשָׁעָן, קְלָאָמָעָן שְׁמַיְקָעָן אָז גַּיְט אַרְוָעָק
דְּאָבָּטָה. דִי גְּלַתְּמָעָן הַיְבָּן אָז אַפְּצָלְעָבָן). דָאָס גַּעֲזָגָן הַדָּבָר זִיך שְׂוִין
נִאָך (אַעֲטָנָה).

1 = טָע לִיבָּלָע — טְרָאָג זִיך! טְרָאָג זִיך, דִו אַלְטָעָר מְרָחָן!
מִאָיְגָל עַקְלָע — שְׁטָמְלָעָר, חֲבָרִים, דִי אַנוֹאָגָעָר פּוֹן פְּרִילִינְגָּן קְוֹמָעָן אָז!

18 - טע סצ'נע.

(דיזעלבַּע, שניי-בלום און פִּילְכָּל).

שְׁנֵי-בְּלוּם אֹן פִּי לְכָל — (קיטען אַרְיָן פָּוּן לִינְקָס אֹן זִינְגֶּן).

אֲגָאַסְטַּפְּאָרְטַּ, אֲגָאַסְטַּפְּאָרְטַּ,

עֲפָנֶת אַלְעַ בְּרָאָמָעַן!

אֲגָאַסְטַּפְּאָרְטַּ, אֲגָאַסְטַּפְּאָרְטַּ,

פְּרִילִינְגַּ אִיז זַיְן נַאֲמָעַן!

שְׁנֵי-בְּלוּם — אֲגָוְטַּמְּאָרְגַּן אַיִיךְ, בְּלִימְעַלְאָן!

פְּיַי לְכָל — אֲגָוְטַּמְּאָרְגַּן אַיִיךְ, פְּלָאָטְעָרְלָאָן אֹן שְׁפְּרִינְגְּגָרְלָאָן!

(אלע ענטפערן איזך דער באָגְרוֹסְנוֹן).

מְאַיְ-גַּל עַקְל — גַּעֲבָעַנְשָׂת וְאַלְטַּ אַיְר זַיְן, אַיְר אַגְּזָאָגָעָר פָּוּן פְּרִילִינְגַּ אַיְר
הָאָט אָוּנוּ גַּעֲרָאָטְעוּמַעַט פָּוּן טַוִּיטַן!

שְׁנֵי-בְּלוּם — וּוֹאָס אִיז דָא גַּעַוְעַן? וּוֹאָס רַעַדְסָטוֹ?

פְּיַי לְכָל = וּוֹאָס הָאָט דָא פָּאַסְיָרַט?

מְאַיְ-גַּל עַקְל — דָעַר בִּינְיָעַר וּוַינְטָר אִיז דָא נִיט לְאַנְגַּ גַּעַוְעַן! וַיְעַן אַיְר
קְוָמַט נִיט צָו דָעַר צִיִּטְ, וּוְאַלְטַּן מִיר שְׁוִין אַלְעַ פָּאָרְפָּרָאָרַן גַּעַוְאָרַן...

מְאַרְגָּאַרְיַטְקָע — אַיְר הָאָב שְׁוִין גַּעַמְיָינְט, אַז אַיְר שְׁתָאָרָב.

גַּל עַקְל עַ — שָׁא, שָׁא, דוּ וּוְאַלְטַּ אַזְוִי גִּיךְ נִיט גַּעַשְׁטָאָרָבָן, אַוִּיךְ דִּיר וּוַיְרָקְט
נִיט דִּי קָעָלְט אַזְוִי שְׁתָאָרָק! ...

מְאַיְ-גַּל עַקְל — דִּי רְוִין, נַעֲבָאָר, הָאָט מִסְתָּמָא גַּעַלְיטָן מַעַר פָּאָר אַלְעַמְעַן.
(נִיט צָו צָו אַיְר) וּוֹי פִּילְסָטוֹ זַיְן, רַיְזָעַלְעַן?

רוֹיִין — (קְוָמַעְנִיק צָו יִיךְ) אַיְר דָּקָנָק דִּיר, לִיבָּעַר מַאְיִגְלָעַלְ, אַיצְטַ אַיז שְׁוִין
בְּעַסְעַר, גַּעַמְיָינְט, אַז סָאיַן שְׁוִין גַּאֲגָר שְׁלַעַכְתָּן! ... גַּעַרְעַכְתָּן, אַז אַיְר
וּוְעַר שְׁוִין פָּאָרְפָּרָאָרַן נָוָן, אַיצְטַ אַיז שְׁוִין אַחֲפָעַנוֹנָג, אַז אַיְר וּוְעַל
אַפְּלָעַפְּן, דִּי מִלְּכָה פְּרִילִינְגַּ אִיז דָאָק שְׁוִין נַאֲעַנְתָּן. יְעַן, פִּילְכָּלָעַלְ, אַזְוִי?

פְּיַי לְכָל — יְעַן, יְעַן, לִיבָּעַר רַיְזָעַלְעַד. דִּי מִלְּפָהָ פְּרִילִינְגַּ אִיז שְׁוִין נִיט וּוְיִיט.

שְׁנֵי-בְּלוּם — יְעַן, לִיבָּעַר פְּרִיְינְד, אַיְר קָעָנְט זַיְן פְּרִיְיעַן, דִּי מִלְּכָה פְּרִילִינְגַּ אִיז
שְׁוִין נַאֲעַנְתָּן, מִיר זִינְגֶּן דָאָס דִּי עַרְשָׁתָעַ שְׁלַחְתִּים אַרְיָן! אָוּנוּ הָאָט זַיְן!

אַרְוִיסְגַּעַשְׁקַט פָּאָרָאָוִיס אַגְּזָאָגָן אַלְעַמְעַן דִּי פְּרִילְאָכָע בְּשָׁוֹרֶת.

(דִּי בְּלוּמָעַן פְּרִיְיעַן זַיְן).

לִילִיְעַ — וּוֹאָס אִיז מִיט אַונְזָעַר חַיְמָן, חַבָּר מַאְיִגְלָעַלְ?

מְאַיְ-גַּל עַקְל — גַּרְיִיט זַיְן, חַבְּרִיטָן (דִּי בְּלוּמָעַן שְׁטָעַלְן זַיְן אַוִּית דָעַר
רַעַבְטָר זַיְטָ בְּצָעַנְעָ). שָׁא, שְׁטִילְעָרָ! רְוָאִיךְ, קוּקָט אַחֲעָרָ! נַאָך זַיְן גַּעַגְיַילַעַט

זַיְקָ! שַׁשְּׁאָ!

19 - טע סצ'נע.

סְלִוְיָטָן אַרְיָן צָוִי בּוֹטָאנְגָּן — אַרְיָן אָן אַטְיִ. זַיְן וּוֹיָן זַיְן אַוִּיךְ אַלְעַ

זַיְטָן אָוּן זַיְן אָן: «פְּרִילִינְגַּ קְוָמָטַן פְּרִילִינְגַּ קְוָמָטַן» נַאָך זַיְן לוּיָטָן אַרְיָן —

א קלין געשפרינקלט פלאטערל און א בלאיינעם מאטלענטשען, ווי רופען פרילאך אוויט. די מלבה פרילינג פארט ! די מלבה פרילינג פארט ! ב'קומען אידין נאך עמלאכע בלומען, א באָר פון שנידערלאך און פון ושוקעט און נאכיעט פארט אידין די מלבה פרילינג — און א גאלדענער קאָרעדען, געשפונג מיט 2 בוקאנט. אויף דער קעלני זיגט "משה-רבינו-קעלע" מיט אַלאָן גראָן דער האָן, די מלבה פרילינג אוו אונטנטווצט און גוינט האָלט ז א שטעהן, און דער אנדערער — דעם האָר פון שטעה. ווי נאך די קאָרעדען הייזט זיך אויף דער סגענען, ערײַט אויט דער פורטאנען, אַז אַז אַז מאכטן אַז אַז אַז מאכטן די מלבה פרילינג קומטן די מלבה פרילינג פארטן

שריליגג — (מיט אַלאָן פון שטיבל, ליבן שמאָרגן אייך, ליבע פריינד !

אלע זונגען דעם הוּטן, מאַגְלַעַךְ דירזושרטן.

***) מיר בלימעלאָך**, מיר יונגענקי,

אַט ערישט פון דראָד אַזוייס,

אונ קוקן שטיל צום האִימל צו —

ווי ברײַט די וועלט, ווי גוּרטן

mir גלייכן גרייג זי קעפלאָך אויס

אַזוּנטער לאָנג גערוט.

עס יָאנָן ווִינְטָן ווֹאָסְעֶלְאָן,

וואָי גוּט, ווי גוּט, ווי גוּט !

mir שטייען אַין פַּרְיָמָּאָרְבָּן אוַיָּה,

בָּאָגָּאָטָעָנוּ מיט טָוִי,

צעשפריאָן מיר זיך דומטיקע.

אונ פריש אַין האִימל-בלוי.

mir פּוֹצֵן זיך אויס פַּאָרְגִּיקָע

אונ וואָקסָן אַינְדָּעָרְשָׁטְלִין,

אויף פָּאָרָג אַון טָאָל צעשאָטָעָנָא

פָּוֹן הוַיְפָּגָס פּוֹל אַון פִּיל.

אַלְוִיב דִּיר, פְּרִילִינְג גָּאַלְזָעָנָאָר,

דעם ווִינְטָר זָאָסְטָט פָּאָרִיאָאנָאָט,

פָּוֹן קָאָלְטָן טָוִיטָן שְׂוִיטָן פָּוֹן עָרָד

חָאָסְטָן אַנוּ אַרְוִיסְגָּלְאָקְטָן !

אין דער קִיְּט פָּוֹן זְוִינְגָן גִּיט צו די וַיַּוְיָה אוֹ דער מלְבָה, מאכטן אַ מִינְג
דעווינְראָנס, נעמֶת צו פָּוֹן אַיר האָנָמוּ דעם האָרָן, נוּט עַט אַבְעָר דעם מאַיִם
גַּלְעָךְ אַון הַעֲלָפָט דער מלְבָה אַרְאָפְגַּיִן פָּוֹן דער קָאָרָעָטָן.

^{*} שיר פון אַ פרידְיךְן.

רוין — (נאנן זינגען ערלויב מיר, ליכטיקע מלכט, איבערגעבען דיר דעם פרײינד). לאקסטן גערוס פון די אלע פֿאָרְזַאָמְלְטָעָן נעם צו לִיְטוּעָלִיק אונזעדר האָרְצִיְקְסְטָן בְּרוֹן-הֶבְאָה לְפָבּוֹד דֵּין אָרְאָפְּקוּמָעָן צו אָנוֹ אֵין פְּאָרָק! אֲשִׁינְעַנְדִּיקָע אָוֹן אֲבְּלִיעַנְדִּיקָע חָאָסְטוֹ. זִיךְ אָנְטְּפָלְעָטָט פָּאָר אָנוֹ אָוֹן בָּאוּנִיגְט דָּעַט בֵּיןְן קָאָלְטָן זַיְנְטָעָן! מִיר נְגִינְן אָוֹן קָנִינְגָן זִיךְ פְּאָר דִּיר, לִיבּוּ מְלֻפָּה, אָוֹן זַגְּגָן דִּיר נְאָכְמָאָל, „ברְּוֹן-הֶבְאָה בְּרוֹן-הֶבְאָה“) (אלע שטעלן זִיךְ אַוְיףְּ דִּי קְנִין).

פרילינג — אַיךְ דָּאנְקָאַיךְ, לִיבּוּ פְּרִײַינְדָ! אַיךְ דָּאנְקָאַיךְ דִּיר, רִיזְעַלְעָ! עַס פְּרִײַינְט מִיךְ זַיְעָר, וּוֹאָס אַיךְ זַעַד דִּיךְ וּוֹידְעָר צְוּוֹשָׁן מִיְּנָעָן אַלְטָעָ פְּרִײַינְד! (קָוָקָט אַלְעָמָעָן אַרְוּם) רְוַיְיָ!... לִילְיָעָ... מַאְיִ-גְּלָעְדָּ... אָ... גְּלָעְדָּלָעָ מִיטָּ לִיבּוּלָעָן! זַיְ שִׁידְן זִיךְ דָּאָךְ קִינְמָאָל נִימָּטָן אַלְעָן, אַלְעָן, לִיבּוּ פָּעָלָדָ... בְּלִימְעָלָאָן... אָוֹן וּוֹאָוָא אַיְזָן דָּעַר מָאָן? עַר זַעַט זִיךְ עַפְּעָס נִיטָ... דִּי בְּלָוּמָעָן רָוּקָן זִיךְ פְּוֹנְגָנְדָעָר אָוֹן וּוֹיְזָן אָן אַוְיפָּן מָאָן, וּוֹאָס זַעַט אַוְיףְּ אַכְלָאָזָן דְּרָעְמָלָט).

מְאָרְגָּאָרְטִיקָע — אָט אַיְזָן עַר, דָּעַר מָאָן, דְּרָעְמָלָט זִיךְ וּוֹי גַּעַוְיִינְטָלָאָן! 1=טָעַר פָּלָאָט עַרְלָל — (טְרִיסְטָל דָּעַט מָאָן פָּאָרְן אַקְסְּלָמָאָן, שְׂתִּי אַוְיףְּ)! וּוֹאָס פָּאָר אֲשָׁלָאָפָן אִיצְטָן! מְלֻכָּה פְּרִילְינְג אַיְזָן דָּאָךְ גַּעַקְוּמָעָן! גַּעַהְעָרָט? סְאַיְזָן דָּאָךְ שִׁוְּן פְּרִילְינְג!

מָאָן — (רוֹאַיָּה, וַיְיִתְּמַהֵּר מִינְטָמָעָן) אַיךְ הָעָר. נָו וּוֹאָס? (אלע לאָכָן). פְּרִילְינְג — אָט אַוְואָוָא עַר הָאָט זִיךְ בָּאָהָאָלָטָן! אֲגּוֹת-מָאָרָגָן דִּיר, מָאָגְעָלָעָן וּוֹאָס מָאָכְסָטָו?

מָאָן — (שְׁטָעַלְטָן זִיךְ) גּוֹט יָאָר, לִיכְטִיקָע מְלֻכָּה! פְּרִילְינְג — נָגָן, אַיךְ אַיךְ, לִיבּוּ פְּרִײַינְדָ! מִיר וּוּלְעָן זִיךְ נָאָךְ הַיִּנְטָ גַּעַוְוִיס זַעַן... הַיִּנְטָ בִּינְאָכָט גִּיבְּ אַיךְ דָּעַט עַרְשָׁתָן בָּאָלָן, פָּאָר דִּי בְּלָוּמָעָן. אַיךְ חָאָפָן, אָז אַיךְ וּוּעַט אַלְעָן קְוּמָעָן!

אַלְעָן (אוֹן באָר) מִיר דָּאנְקָעָן! מִיר דָּאנְקָעָן! פְּרִילְינְג — חַבְּרָמַאְיִ-גְּלָעְדָּלָקָל, זַיְ אַזְוִי פְּרִײַינְדָלָאָךְ אָוֹן זַאָגְן אַנְדִּי אַלְעָן, וּוֹאָס זַיְנָעָן הַיִּנְטָ נִיטָ גַּעַוְוִיס מִיטָ אָנוֹן, זַיְ אַזְלָאָן קְוּמָעָן בִּינְאָכָט אַוְיפָּן בְּלָוּמָעָן-פָּאָלָן!

מַאְיִ-גְּלָעָל — דֵּין פְּאָרְלָאָגָן, לִיבּוּ מְלֻכָּה, וּוּעַט עַרְפִּילְטָן וּוּרְעָרָן! אִיצְטָן, פְּרִילְינְג — גְּלָעְדָּלָעָן קָאָרְגְּבָלָוּם וּוּעַלְעָן דִּיר גַּעַוְוִיס בָּאָהָלְפִּיק זַיְן!... אִיצְטָן, קִינְדָּעְרָלָאָן, דָּאָרָךְ מַעַן פָּאָרְן וּוּיְתָעָר. מַעַן מוֹעֵן דָּאָרָךְ נָאָךְ הַיִּנְטָ בְּאָקְרָוּן דָּעַט גָּאָנְצָן פָּאָרְן. זַעַן צַיְ הָאָט זִיךְ עַרְגָּעָץ נִיטָ בָּאָהָאָלָטָן דָּעַר בִּיְזָעָר וּוּנְטָעָר. (עַס פָּאָרְט צַוְּ דִּי קָאָרְעָטָן, רְוֵי אָוָן לִילְיָעָה הָעָלָפָן דָּעַר מְלֻכָּה אַרְיָן אַיְנָהָוִינִיק, פִּילְבָּל אָוֹן שְׁנִי-בְּלָוּם גִּיעָן דָּוָרָךְ פָּאָרְוִים אָוֹן זַיְנָעָן אֲגָסָטָט פָּאָרְטָן! אֲגָסָטָט פָּאָרְטָן...!) דִּי קָאָרְעָטָן רִירְתָּן זִיךְ פָּאָמְעָלָאָךְ אָוֹן נִיטָ אַפְּ רַעֲבָטָס).

פְּרִילְינְג — דָּעְרוּוֹיִיל אֲגּוֹטָן, לִיבּוּנָקָע בְּלָוּמָעָן! בִּיְזָעָה בִּינְאָכָט!

צורייטער אלט.

דאַט פועלן מון די פֿעָס בְּיִ דְּעָרָא אַלְטָעָר לְיֶהָעָן,
אוֹנוֹטָפָר וּוֹלְכָר עַס אַיְזָן קִינְגָּעָדָדָט דְּעָרָאָן פָּוֹן דְּעָרָאָן מְלֵהָ-טוֹרְלִינוֹגָן, אַיְבָעָר
אַיְם הַפְּנִיגָּעָן אַרְאָט דִּי צָוִיגָּעָן פָּוֹן דְּעָרָאָן לְיֶהָעָן אַוְיָפָן
טְרָאָן יִצְחָק דִּי מְלֵהָ-טוֹרְלִינוֹגָן, בְּיִ דִי זִיְתָן שְׁתִּיעָן בּוֹטָאנְגָּעָן מִיטָּ גְּרוּטָעָר בְּלָעָטָעָר
פָּוֹן פְּעַדְעָרְגָּרָא אַוְן מִיטָּ בְּלוֹמָעָן פָּוֹן לְילִיאָטָן. גִּינְזְּרִיךְעָר — אַוְיָךְ דִּי טְרָעָטָעָךְ פָּוֹן
טְרָאָן שְׁתִּיעָן: דִּי דְּרוֹין — לְנִגְשָׁק אַוְן די לְילִיאָע — רָעָכָטָן. צְוֹפָסָגָן — דְּרָמָּס-גְּלָעָךְ
הַאֲלָבְּגָּדְדִּיק. דִּי אִיְבָּרִיךְעָן בְּלוֹמָעָן — אַיְבָּעָר דְּעָרָאָרְגָּעָר סְצָעָנָן. אַיְן דְּעָרָאָן
טִיְּתָאָן — אַכְּרָר פָּוֹן שְׁגִינְדְּרָלְעָךְ אַוְן פָּוֹן וּשְׁקוֹפָטָן. אַיְן גְּרִינְסָן זְעַזְּעִיךְ פְּיִוְשָׁן-חוּרִימְלָעָן,
וּוֹאָס בְּאַלְיִיכְּן דִּי סְצָעָנָן. פָּוֹן צְוִישָׁן דִּי אַחְיִיכְּן קְוֹקָט אַרְוִיסָּט די לְבָנָה.

1 = טָע טְצֻעָנָע.

די בְּלוֹמָעָן (וַיְגַעַן שְׁטִיל אַיְן כָּאָר, פָּאַרְחָלְוָמֶט).

<p>אַוְן זַיְלִיגָּט אַיְרָאָרְבָּעָר שְׁטָעָךְ אוֹיָף דִּי בְּלוֹמָעָן שְׁטִיל אַרְוִיָּה, טוֹסָט אַקְלָוָגָן דְּעָרָאָר וּוּאַונְדָּעָר גְּלָעָךְ אוֹן די בְּלוֹמָעָן וּוֹאָן אוֹיָף. וּוֹיְשָׁן אוֹיסָט די קְלָאָרָע אַוְיָגָן, פְּלָעָכְטָן אוֹיָף אַקְרָאָהָאָד, אוֹן עַס טְאָנְצָט דִּי נְאַכְּט-פְּרִינְצָעָסִין מִיטָּ די בְּלוֹמָעָן אַיְן אַרְאָד. וּוֹי די לְבָנָה צְוִישָׁן שְׁטָעָר שְׁוּעוּבָעָט די מְלֵהָ אַינְגְּדָרְמָיָט, אוֹן די בְּלוֹמָעָן זְיִנְגָּעָן, שְׁפְּרִינְגָּעָן, וּוֹעָקָן קִינְמָאָל גָּאָרְנִיטָן מִידָּה.</p>	<p>שְׁטִיל אַרְוָם. די נְאַכְּט אַיְזָן מְוָנָקָל. סְשָׁלָאָפָט דְּעָרָאָן גָּאָרְטָן וּוֹי אַקְיָנָד, סְגָּאָט אַשְׁטָעָרָן וּוֹיִיטָט אַפְּינְקָל, סְזָוִיגָּט די גְּרָעָזְעָלָאָךְ דְּעָרָאָן וּוֹינָט. בָּאָלְד בְּאַפְּוֹצָט מִיטָּ קְרָעָנָץ פָּוֹן בְּלוֹמָעָן, אַיְן אַקְלִיְּד פָּוֹן זְיִלְבָּעָר שְׁטָאָפָעָ — וּוֹעָט די נְאַכְּט-פְּרִינְצָעָסִין קְוָמָעָן, וּוֹעָקָן אַיְם פָּוֹן טִיפָּן שְׁלָאָט. זְעָט, זִי גִּיְתָן! אַיְן הָאָנָט אַשְׁטָעָךְ, אוֹיסְגָּעָטָקָט פָּוֹן הַעַלְפָּאָנְד-בְּיִינְן, אַיְן דְּעָרָאָר צְוִיְּיָטָר הָאָנָט — אַגְּלָעָךְ, אוֹיָפָן קָאָפָע אַזְיִלְבָּעָר קְרוֹזִין.</p>
<p>אַיְן דְּעָרָאָן צִיְּתָן וַיְגַעַן נְדוּדָתָ אַרְאָטָהָן די מְלֵהָ פָּוֹן טְרָאָן אַיְן גַּיְתָן אַרְוָם אַחְיִישָׁן די בְּלוֹמָעָן.</p>	<p>פְּרִילִיְּגָן — לְיִבְּיָנָקָע בְּלִימְעָלָאָךְ מִינְגָּעָן... וּוֹי זִיסָּט קְלִינְגָּעָן אַיְיָעָרָע לְיִדְעָרָע... אַן, וּוֹי לִיבָּן הַקָּאָב זַיְ אַלְעָמָעָן, אַן, וּוֹי שִׁיןְזִין זַיְ זְיִנְגָּעָן, וּוֹי וּוּאַונְדָּעָלָאָךְ שִׁיןְזִין... (שְׁטָעָלָט וְיַךְ אַפְּ לְעָבָן דְּעָרָאָר דְּרוֹין) אַוְן דְּעָרְהָוִיפָּט די דְּרוֹיָן אַלְלָאָג, אַלְלָעָוִוִּית אַיְרָשִׁין, לְיִבְּיָנָקָע בְּלִימְעָלָאָךְ אַוְן אַלְעָמָעָן הַקָּאָב אַיְקָלְבָּה, אַלְעָמָעָן... (עַדְרָטָלָט וְיַךְ) אַן, וּוֹי הָעַל עַס זְיִנְגָּט דָּאָס גַּלְעָה קָעָלָעָה. סְאָר אַקְלִינְגָּדִיק זְיִלְבָּעָרָן קָעָלְכָעָלָעָר הַאֲטָן קְלִינְגָּט אַוְן</p>

אַלְגּוֹנְט!... (די גָּלוּמָעָן עַנְדֵיכֶן זִינְגֶן) אָגָ, שְׁבִין צַיִיט אֲכַזְוָהְלִיבָן דַעַט בְּאַלְגּוֹנְט!
 אָט אַיְזָן שְׁוִין דַי לְבָנָה אָוִיפְגָּעָגָאנְגָעָן. זָאַלְן זַיְזַי זִיךְ פְּרִיְינְן, דַי בְּלָמָעָן,
 זָאַלְן זַיְזַי גַּעֲנִיסְטַן! (גַּיְתְּ אַרְיוֹף אַיְטַן מְרָאָן אָזְן נִיט אַמְאָךְ מִיטְן שְׂמָאָךְ)
 וְאַכְטָ אַוִּיף, בְּלִימְעָלָאָךְ וְאַכְטָ אַוִּיף! לְעַפְדָּיק זָאַלְן וּוּנְעָן, לְסְטִיקָן!
 דַי בְּלָמָעָן — גּוֹט-גַּאֲוֹנָט דִיר, לִיכְטִיקָעָן—מְלָכָהָן גּוֹט-גַּאֲוֹנָט דִיר, בְּאַפְּרִיְיעָרִין!
 פְּרִילִינְג — לִיבְינְקָעָן בְּלִימְעָלָאָךְ אַיךְ וּוּיסָס, אַיר הָאָט לְאַגְּגָן גַּעֲוָאָרָט אַוִּיף
 מִיר. גַּעֲוָאָרָט מִיט אָוְמְגָדְלָאָדָן! אָוֹן אָט בֵּין אַיךְ מִיט אַיְיךְ, מִינְיָנוּ
 טְרִיעָע טְיִיעָרָע פְּרִיְינְדָן! אַיךְ בֵּין גַּעֲקוֹמָעָן אַרְאָפְוּוֹאָרָפָן פָּוֹן אַיְיךְ דַעַט
 שְׁוּעוּרָן יָאָךְ פָּוֹן דַעַט בִּיְזָן וּוּינְטָעָרָן! אַיךְ וּוּעָל אָוּמְעָטוּם זִיעָן פְּרִיְיָהָן
 לְאַקְיִיט, מְוֻנְטָעְרִיקִיט אָזְן לְעַפְנָן! פְּאַרְגָּעָסָט אָן אַלְעָץ אַיְיעָרָע דָאָגוֹתָן
 פְּרִיְילָאָךְ זָאַלְן זַיְזַי! טְאַנְצָט, שְׁפְרִינְגָט, דְרִיְיט זַיְזַי אַין קָאַרְאַחָדָדָן
 גַּעֲנִיסְט אַלְעָץ פָּוֹן דַעַר גְּרוּסָעָר שְׁמָחָה! פֶּל זָמָן אַיךְ בֵּין מִיט אַיְיךְ
 וּוּעָל אַיךְ זָאָרגָן, אֹז קִינְגָעָר זָאַלְעָץ אַיְיעָרָע שְׁמָחָה נִיט פָאַרְשְׁטָעָדָרָן! אָזְן
 נָאָךְ מִיר וּוּעָט אַרְאָפְקָוּמָן צַו אַיְיךְ דַעַר וּוּאַרְיִימָעָר זָוָעָר. עָרָ וּוּעָט
 אַיְיךְ אַוִּיךְ נִיט לְאָזְן אָוּמְעָטִיק זַיְזַי!... אַיצְטָ לְאָמִיר אַנְהִיְיבָן דַעַט בָּאָלָן
 שְׁוִין לְאַבְגָּג צִיְיטָן לִילְיָן! מָאַץ גְּלָעָלָן! אַהֲרָן צַו מְרָי! (וַיְיִשְׁעָן צַו)
 וּוַיְיִתְּסַחְתָּ אַהֲרָן אַיְיעָרָע שְׁמַעְלָעָךְ, הַיִּנְטָט הַאָב אַיךְ אַגְּנָגְרִיִּיט פָּאָרָן
 מִינְיָנוּ פְּרִיְינְדָן פָּוֹן דַעַט בָּעַסְטָן, פְּרִישְׁטָן טָוִי! (נָעַט וּוּעָרָע שְׁמַעְלָקָלָאָךְ
 אָזְן מְרָאָגָט צַו צַו דַי בְּוּקָעָן לִילְיָם, וְאָסָסָס הַאֲלָטָן דַי בְּוּמָאנְגָט)
 אָט אַיְזָן דָאָסָס! טְיִילָט עַס פְּוֹנָאנְדָעָר צְוִוִּישָׁן דַי גַּעַסְטָן!
 דַי בְּלָמָעָן — מִיר דְּאַנְקָעָן דִיר, לִיבְעָזָמָה, מִר דְּאַנְקָעָן וּוּי גּוֹט דַו בִּזְוָעָן
 צַו אָנוֹן! וּוּי טְרִיְיָן!

לִילְיָעָן מַאַיְזָן גַּלְעָל (גִּינְעָן צְוִוִּישָׁן דַי טְיִלְן דַעַט טָוִי).

2 - טָע סְצָעָן.

פְּיִיעָר-חָאָרִים, פְּלָאַטְמָעָלָאָךְ, לִיבְטָלָאָךְ, מְשָׁה-רְבִינוֹס-קִישְׁלָעָן.

1 - טָע לִיבְעָלָע — אָט זִינְגָעָן מִיר אַיְיךְ דָאָן אַגְּוֹנָט אַיְיךְ, לִיבְעָר פְּרִיְינְדָן!
 פְּיִיעָר = וּוֹאָרִים — גּוֹט גַּאֲוֹנָט דִיר, טְולְפָעָן גּוֹט גַּאֲוֹנָט אַיְיךְ, לִיבְינְקָעָן בְּלִיְהָן
 מְעָלָאָךְ! מְזָלְטָוב אַיְיךְ! אַנְטָלְבָ אַיְיךְ אַיְיעָרָע גַּאֲסָט!

דַי בְּלָמָעָן — אַדְאָנָק, אַדְאָנָק דִיר, לִיבְטָרְלָן!
 פֶּל אַטְעָר לְאַךְ — (גִּינְעָן צַו נְרָאָן אָזְן נִינְגָן זַיְזַי) זַיְזַי גַּעֲרִיסְט, לִיכְטִיקָעָן מִלְּפָתָה,
 זַיְזַי גַּעֲרִיסְט פְּרִיְילָאָכָעָר פְּרִילִינְגָן!
 פְּרִילִינְג — אַגְּוּטָעָר יָאָר אַוִּיף אַיְיךְ, לִיבְינְקָעָן פְּלָאַטְמָעָלָאָךְ, גּוֹטְזָן-גַּאֲוֹנָט אַיְיךְ
 לִיבְטָלָאָךְ!... דַו, לִיכְטָמָעָל, בִּיסְטָ אַוִּיךְ דָאָסָס!
 פְּיִיעָר = וּוֹאָרִים — יָעָן, גַּנְעָדוּגָעָן מִלְּפָתָה, עַרְלָוִיבָן מִיר אַוִּיךְ אַוִּיסְדָּרִיקָן מִין
 פְּרִירָן, וְאָסָס אַיךְ קָעָן וּוּדָעָר אַבְקָוָן דִין לִיכְטִיקָן פְּגִים! (פְּאַלְטָן
 אַוִּיף דַי קְנִי)

פֿרִילִיבָג (ליילאך) אַךְ דָּנָק דָּנוֹ, לַיְכְּטָעָרְלָן! (טֶמֶרֶקֶת אַיר אַוָּס אַהֲנָטֶן,
עד קושט זו)

1=טע לייב עלע — אַךְ, פְּרִילִיבָג אַיךְ פֵּיל זַיְד דָּאַךְ אַזְוִי גַּלְיְקָלָאַךְ הַעַי, לאַמְּרִיך
טָאנְגָן פְּרִילִיבָג זַאַל וּוּנְלָן אַיךְ וְאַבְּבָא אַזְוִי לְאַנְגָּן גַּעֲוָאָרְטָן...

פְּרִילִיבָג (שְׁמִינְבָּלְטָן) פְּרִיטָזִיךְ, קִינְדְּעָרְלָעָךְ, פְּרִיטָזִיךְ!

1=טע לייב עלע (קָוְקָט זַיךְ אַרְוּם) וּוּי גּוֹט עַס אַיז דָּא, טָאָר אַ פְּרִאָכְטִיךְ

בְּילָלו אַיךְ האָבָא אַזְוִי לִיב אַט דָּעַם וּוּנְקָל אַין פְּאַרְקָן!

טוֹלְפָעַ, — וּוּט וּוּי צְוִינְעָרְלָאַךְ דִּי אַלְטָע לִיפְעָן אַיז אַיְבָעָר דָּעַם טְרָאָן פָּוּן

אוֹנוֹעָר גַּאֲסָטָן!

1=טע פְּלָאַטְעָדָל דָּאָס אַיז דָּעַר שְׁעַנְטָעָר וּוּנְקָל אַין גַּגְגָן פְּאַרְקָן
פְּאַרְגָּעָט מִיכְנוּט — נִים אַזְמָוִיסְט הַקְּטָעַט עַר אַזְוִי לִיב אַנוֹזָעָר מִלְּכָה-פְּרִילִיבָג
דוֹזִיךְ — אַיְינְט אַיז עַר אַגְּרָא אַזְמָטְעָלִישׁ שִׁיןְןָן גַּאֲזָן גִּיטָּן צַו דְּעוֹרְקָעְגָּעָן!
פִּיעַר = וּוּאַרְדִּים — הַלְּיָנָם, לִיבְעַד דְּרוּן, אַיז דָּעַם גַּגְגָן פְּאַרְקָן גִּיטָּן צַו דָּעַר=
קָעְגָּעָן וּוּי לְפָנָג אַיז אַזְמָצָוּם גַּעֲזָעָן אַזְוִי פְּרָסְטָן, פְּזָוִי וּוּסְטָן, אַזְוִי
טוֹוִיטָן אַזְמָט הַקְּטָעַט אַלְץ אַזְטָוּלְלָעָטָן! אַסְמָלָט אַוָּן צְעַגְנוּט זַיךְ פָּוּן
אַזְמָבָּזָהָט לְקָעַן זַיךְ הַטְּרָן דִּי עַוְשָׂתָה פְּרִילִיבָג=קְלָאַגְּגָעָן!...

3=טע סְצָעָן.

(די זעלְבָּעָ אַונְ דִּי בּוֹקָעָנָעָט).

1=טע בּוֹקָאן — (אַדְיִינְקִים-נִינְדִּיק) אַוָּן אַוָּן (אַבְּכָאָפְּנִיךְ דָּעַם אַזְוִוָּם) קוּוִים
דְּלָרְפָּוּזְעָטָן גַּוְתְּ-זַוְתְּ אַיְיךְ, פְּלָוְמָעָן!

2=טע בּוֹקָאן — אַגְּוָטָעָר אַזְוָּגָט אַיְיךְ! (טָמְעָנְמָעָט וּוּי אַוְיָם דָּעַר בְּאַנְדִּוְיסָטָן
1=טע אַוָּן 2=טע בּוֹקָאן — (צְוָאָטָטָן) זַיךְ גַּעֲגִיסָּטָן, פְּזָאָכְטִיךְעָ מְלָכָה!
פְּרִילִיבָג — אַגְּוָטָעָר אַוְיָם אַיְיךְ, לִיבְנָקָעָ גַּרְיוֹנָקָעָ גַּוְקָּלָאַךְ.

1=טע בּוֹקָאן — מִיר הַאָפָּן זַיךְ מִסְתָּמָא פְּאַרְוָאָמָטָן? אַנְטָוּשָׁלְדִּיקָט אַוָּן, לִיבְעַד
פְּרִילִיבָג! מִיר הַאָפָּן זַיךְ אַזְוִי גַּעֲאַילָט, אַזְוִי גַּעֲלָאָפָּן, אַזְוִי הַאָפָּן
גַּאֲרָקִין וּוּאָגָּנָט גַּזְוּעָן גַּעֲרִוְיָתָט גַּלְיָיךְ אַהֲרָן!

2=טע בּוֹקָאן — אַין אַיְין אַרְטָהָפָן מִיר זַיךְ קוּוִים אַרְוִיסָּגָעָפָל אַנְטָוּשָׁלְדִּיקָט פָּוּן
נוֹדָעָן דָּעַרְפָּאָר הַאָפָּן מִיר טָאָקָעָ פְּאַרְשָׁפְּעָטִיקָט...

פְּרִילִיבָג — אַן בִּינוֹן אַן בִּינוֹן, טִיעַרְדִּינָקָעָ, אַיר הַאָפָּן גַּאֲרָקִין גַּעֲקָומָעָן
מִיר הַאָפָּן גַּאֲרָקִין גַּעֲקָומָעָן אַזְוָּגָטָן אַזְוָּגָטָן, אַיר זַיִת גַּעֲקָומָעָן
פּוֹגָקָט צַו דָּעַר צִיִּיתָן אַקְשָׁרָשָׁת טָאָקָעָ גַּעֲוָאָלָט אַנְהָיִיבָן.

פִּיעַר = וּוּאַרְדִּים — מִיר זַיִנְגָּן אַוָּיךְ וּמִתְּלָאָגָן גַּעֲקָומָעָן!

1=טע בּוֹקָאן אַזְוִי? זַיִעְרָד גּוֹטָן אַיךְ מִיטָּן בְּרוֹדָעָר הַאָפָּן אַזְוִי לִיב צַו
טָאנְגָן דָּעַם גַּרְעָסָט צַעְרָד וּוּאָלָטָן מִיר גַּעֲהָאָט, וּוּעָן מִיר וּוּאָלָטָן
פְּאַרְשָׁפְּעָטִיקָט!

לִילְיָעָן (גִּיטָּן צַו) גַּעֲלָוָסָט זַיךְ אַיְיךְ נִיטָּן, לִיבְנָקָעָ בּוֹקָעָלָאַךְ, דָּעַרְקָוִיָּקָן זַיךְ מִיטָּן
טוֹרִי פָּוּן צַו דָּעַר מִלְּכָהָאָרָא אַיךְ הַקְּטָעַט זַיךְ דָּאַךְ אַוְדָאָי פְּאַרְמָאָטָעָרָס פָּוּן וּוּעָגָן

- 2 - טען בוקאנן — איך, וואס פאר א גומ הארציקע איר זיט, ליבע ליליע. מיטן גראטען פארגעניגן וועל איך זיך דערקווין מיטן טוי פון דער מלפה (פרינקט)
- פרילינגן — נו, ליבע פרינגד, איצט זינגען שוין, דאכט זיך, אלע דא; אלע האבן זיך אַפְגָעָרֶת? אלע אַפְגָעָרֶת זיך? קען מען שוין אַנְהִיבָּן דעם באָל... ריזעלע, זיך אַזְוִי גוט אונ בעט די מוזיק זאל שפילן.
- רוין — מוויקאנטן, צו די פלטן! (די מוויק הייבט אַן שטיל צו שפילן).
- פרילינגן — טאנצט, ליבע בלמעלאָן, טאנצט, ליבע בוקעלאן, רעד אין, רעד אויס! זאל נחת האבן אַיְיעָר מלכון?
- די בלטונג היבון זיך אַן לעבעדיק צו פארן).
- 1 = טע לייבעלע — (לייפט איבער דער סצעניע) מאָן חבר מאָן וואו זיט איר מאָן — (ויצט לינקס הינטער אַ בוים). אַט בין אַיך, חברטע, וואָס?
- 1 = טע לייבעלע — מאַמְינְקָעָס! זעט וואו ער האט זיך פאַרְקְלִיבָּן קומט אַהער, גיכער, חבר מאָן!
- מאָן — (אַרְדִּוְגִּינְעָדִיק) וואָס? וואָס אַיז די אַילְעָנִיש? וואָס וועל איך פָּאָר?
- זאמען? נו, אַט בין אַיך! וואָס?
- 1 = טע לייבעלע — (פאר זיך) ער אַיְילְט זיך פָּאַמְעָלָאָן! (זו אַיס) מְהִיבָּט דאָך!
שווין אָן צו טאנצן! איר וועט דאָך געויס גײַן טאנצן!
- מאָן — איך וויס ניטו!...
- 1 = טע לייבעלע — וואָס היסט? וואָס היטט איר וויסט ניט? וואָס פָּאָר אַרייד! איר וועט טאנצן! און איך האָף, אָן מיט מיר!...
- מאָן — נו, וואָס זאל מען טאנץ? איך טאנץ, חברטע, איך טאנצן? (און אַוְוֵם)
אַ ברְיָה האָב אַיז? זי וועט זיך שווין ניט אַפְּטְשָׁעָפָן!
- 1 = טע לייבעלע — טאָ קומט פָּאַרְגָּעָמָעָן די ערטרו! מְהִיבָּט דאָך שווין אָן!
(וַיְנַעֲמַת אַים אָוֹנְמָרָן אַרְים אָוְן וַיְשַׁטְּעַלְן זיך צוישן די אַיבְּעָרִיקָע פָּאָרָן).
- פייער = וו אַרים — (און דער ערשותער פָּאָר מיט דער רוין) נו, חברים, אלע
זינגען גְּרִיטִיט, מיר היבון אָן!...
- (טאנצן אַ שׂוּבְּנִידְקָן טאנצן; די מִידְלָאָך מיט בלומען. קער בעלאָך;
די יַנְגָּלָאָך — מיט בוקען בלטונג).
- פייער = וו אַרים — (צום סוף פון טאנץ) דאנקען, פראַכְטְּפּוֹלָעָן רוין! (נוּיגַט זיך).
- רוין — (מאכט אַ טיפָּן רעווערטאָנס). די בלטונג שפָּאַצְוָן זיך דורך נאָבן טאנץ).
- 1 = טע לייבעלע — (געארוּמָט מיטן מאָן).
רוין — (נוּיגַט מיטן פִּיעָר-חוּרִים) אָן, זעט, סאָר אָן אוּסְנָאָם אַוּזְרִימָל!
וַיְהִי הָעָר לִיכְתָּן! וַיְהִי עָרְפִּינְקָלֶט. סאָר אַשְׁיָּנָע אַלְוָמְגִינְצִיעָן די
מלפה-פרילינג האָט צוּגְטְּרָאָכָט, וואָס זָאָגָט אַיך? אָן דָּאָרְטָן זִינְגָּן

וואָך עטלאָכָע... קומט אַהֲן, קומט, וועלְן מיר זען... (ג'וּזָן אַפְּ אָזֶן
דער טִיף).

1 = ט ע לֵיבָעַלְע — (ועצט זיך רעכטס) פֵּפֵ-פֵּפֵו פָּאַרְמָאַטָּעַרְטוֹ אַך, גַּעַטְאַנְצָט...
הייס... (פאָכְטַמְּ זַיְדַּן פְּעַבְעַר) סַאֲרַ אַזְוָאנְדְּעַלְאָכָע נַאֲכַט עַס אַיז
היינְטַן! וַיְיַוְאַרְתָּם! וַיְיַשְׁתַּלְיָהּ דַּי לוֹפְטַ אַזְוִי דַּופְטָקָה! דַּי לְבָנָה אַזְוִי
הָעַל! דַּי וּוּרְיַמְּלָאָךְ בְּלִישְׁתְּשָׁעָן!... אַלְעַ אַזְוִי אַוְיְסְגַּעְפּוֹצָט, אַזְוִי מַזְוָה
טַעַרְ!... אָזֶן מִיר אַיזָּן אַזְוִי פְּרִילְאָךְ, אַזְוִי גּוֹטָן עַס גְּלוֹסְטַזְקָה, שְׁפִּרְגְּבָעָן,
טַאַנְצָעָן, דְּרִיעַן זַיְרַה!... אָזֶן אַשְׁרַה!... לִיבְנְקָעָר פְּלַאַטְעָרָל, זַאְגָן, פָּאָר
וּוָאָס אַיזָּן מִיר הַיְנָטַ אַזְוִי גּוֹטָן!...

1 = ט עַר פְּלַאַטְעָרָל — (שְׁמִיכְלָט, וּעְצָט זיך לעבען אַיר) כְּיוּוִיס נִיט, חַבְרָטָע,
וּוָאָס קָעָן אַיך וּוֹיסָן, שָׁוּעוֹר צַו טְרַעְפָּן, סְקָעָן וַיַּן דַּעֲרָפָאָר, וּוָאָס
דַּי מְלָפָה פְּרִילְינְג אַיז מִיט אַונְזָן!... בַּיִּ אַיר אַיז אַלְעַ מַאְלַ אַזְוִי גּוֹטָה.
1 = ט ע לֵיבָעַלְע — (טְמַעַלְטַמְּ זַיְדַּן) מַדְאַרְחַ גִּין צָוּמָן, פְּרָעָגָן בַּיִּ אַימָּן, עַר
אַיז דַּאְזָן עַפְעָס בַּיִּ אַונְזָן אַפְּלִיאַזְאָךְ, עַר וּוּעַט דַּאְסָן מִיר גְּעוּוֹסָט דַּעַרְ
קְלָעָרַן!... (אַפְּ).

(צָוּם פְּלַאַטְעָרָל גִּיןָן צַו גַּלְעַלְעָלָע, לִילָּע אָזֶן-2-טַע לִיבְעַלְעָ).

מַאְ=גַּלְעַקְלָ — (גִּינְטַ צַו זַיְדַּן) חַבְרִים... דַּי מְלָפָה הָאָט גַּעַזְגָּט, אַזְוִי זַיְזַעְט
טַאַנְצָעָן מִיט אַונְזָן דַּעַט בְּלָוְמַעַן-טַאַנְצָעָן. (נוֹיְגַּט זַיְדַּן) חַבְרָטָע לִילָּע, אַיך בַּעַט
מִיר נִיט אַנְטַזְאָן צַו בִּילְדוֹן מִיט אַיְיךְ אַפְּאָר צָוּמָן בְּלָוְמַעַן-טַאַנְצָעָן.

לִילָּע — זַיְעַר אַנְגְּגָנָעָם, חַבְרָמַאי-גַּלְעָלָקָל, עַס פְּרִיטַמִּיךְ זַיְעַרְ! אַיך בַּיִּ גְּרִיטִי!

(גִּינְטַ צַו זַמְּטַרְאָן)

אַלְעַ פְּאַרְזָאַמְלָעָן זַיְדַּן אַרְדוֹם טַרְאָן.

פְּרִילְיַנְג — לִיבָּעַ פְּרִינְדִּי! קְלִיְּבַט זַיְדַּן יְעַדְרָעַר זַיְן פָּאָר אָזֶן גַּעַטְמַט דַּי
בְּלָוְמַעַן. מִיר וּוּלְעַן טַאַנְצָעָן דַּעַט בְּלָוְמַעַן-טַאַנְצָעָן!

אַלְעַ — אַך, וַיְיַגְּלַיְלָאָךְ מִיר זַיְגְּנָעָן! דַּי מְלָפָה וּוּעַט מִיט אַונְזָן דַּעַט
בְּלָוְמַעַן-טַאַנְצָעָן! צַעְחַדְרָפָן זַיְדַּן אַין פָּאָרָן. אַלְעַ נִעְמָן גְּרַלְאַנְדָּעָט בְּלָוְמַעַן.

פְּיַעַר = וּוּעַרְיַמְלָ — הַעִי, מַזְוִיק, אַלְעַבְנְדִּיקְסָן! דַּי מְלָפָה טַאַנְצָטָן!

מְלָפָה = פְּרִילְיַנְג — (גִּינְטַ אַרְאָפְּ פָּוֹן טַרְאָן אָזֶן טַאַנְצָעָן מִיט גְּרַלְאַנְדָּעָט).

דַּי בְּלָוְמַעַן — אַדְאָנָק דִּידָר, לִיבְטִיקָע מְלָפָה! אַדְאָנָק! מִיר פְּלִין זַיְדַּן אַזְוִי
גַּלְיְקָלָאָךְ! דַּו אַלְיִין הָאָטָט גַּעַטְאַנְצָט מִיט אַונְזָן!

מְלָפָה = פְּרִילְיַנְג — (גִּינְטַ אַרְיוֹסְ אַוְיְפָן טַרְאָן).

אַלְעַ — (צַעְשַׁטְעַלְעָן זַיְדַּן מַאְלָעָרִישָׂ אַיְבָּרְ דַּעַר סְצַעְנָע אַונְזָן זַיְגְּנָעָן אַין בָּאָרָן.

וּוּדְעָר אַיז דַּעַר מַאי גַּעַקְוָמָעָן וּוּדְעָר בְּלִיטָע עַס אַיְףָן דַּי פְּעַלְדָּעָר,
מִיט זַיְן צַוְּבָעָר, מִיט זַיְן פְּרִאַכְטָן; וּוּדְעָר גְּרִינְטָע עַס אַין דַּי וּוּדְעָר,
אַלְעַ גְּרָאָן, אַלְעַ בְּלָוְמַעַן וּוּדְעָר גַּלְאַנְצָט עַס אַומְעָטָוּם —
חַאְבָּן וּוּדְעָר אַוְיְגָעָוָאָכָט. יְעַדְעָס בְּלָעְטָל, יְעַדְעָס בְּלָוְמַעַן

אַלְעַבְעַדְיַקְבָּה. פְּאַרְהָאַגְּנָגָן.

פְּרִידִיקִין

ווערטער פון א. פרידקין.
אריך פון מיטליאנסקי.

Musical score for 'Friderike' featuring two staves of music with lyrics in Yiddish. The first staff begins with the text 'לעטנדיין' (Leutendien) and continues with 'הוֹן - עַי וְלָבָבֶן אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה...' followed by a repeat sign and 'הוֹן - עַי וְלָבָבֶן אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה...'. The second staff continues with 'הוֹן - עַי וְלָבָבֶן אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה...' followed by a repeat sign and 'הוֹן - עַי וְלָבָבֶן אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה...'. The lyrics end with 'הוֹן - עַי וְלָבָבֶן אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה אַלְמָנָה...' followed by a final note.

(זע זיין 16)

די נאכט = פְּרִינְצָעֵסִין.

ווערטער פון העלענע רָאוֹנְבָּלוֹם.
מוחיק פון סְלָעָפֶן.

Musical score for 'Di Naacht' featuring two staves of music with lyrics in Yiddish. The first staff begins with 'Andante' and the text 'די נאכט עַי עַי...' followed by 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' and ends with 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' followed by a repeat sign and 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' and ends with 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' followed by a final note. The second staff continues with 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' followed by a repeat sign and 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' and ends with 'הַלְּבָדָה סְלָעָפֶן...' followed by a final note.

(זע זיין 18)

דאָם לֵיד פּוֹן דַּי בְּלוּמָעַן.

בלימעלאָך, שטייט אַויכּ געשווינט!
ס'הָאָט נָאָר ווֹאָס דַעַר גוֹטָעָר ווִינְט

אוֹנוֹ אֲ בְּשׂוֹרְהַלְעַג גַּעֲבָרְכָּתְּ!

ריַיבֶּט דַי אַיִיגְלָאָךְ שְׁנַעַלְעַר אוֹיסְ!

נוֹיִין, גַּעַנְגָּה גַּעַנְגָּה סְאַיְן צִיְּמַת,
אוֹנוֹזָעָר יוֹם=טוֹב אַיְזָן בַּיְתָן ווּיְתָן!

גִּיכְעָר, קִינְדָּעָר, טּוֹט זִיךְּן!

זַיְיַהְנִיט פּוֹילַג, דוּ רְוִיטָעָר מָן!

זַעַט, ווֹאָס סְאַיְן פָּאָר אַיְיךְ דָא גְּרִיטִיט;

קְלִיְידָעָלָאָךְ אֵי בְּלָאָךְ, אֵי רְוִיטָן,

וּוִיס אָונְן רָאָזָן אָונְן גְּרִין אָונְן גַּעַל ...
שְׁנַעַלְעַר, קִינְדָּעָר מִינְעָה, שְׁנַעַל!

וּוְאַשְׁטַזְּדַזְּ זִיךְּן אָיִין אָונְן פּוֹצְטַזְּ זִיךְּן אוֹיסְ,
צַו דַעַר מְלֻכָּה גִּיטָּה אַרְזִיסְטָן,

איַר אַנְטְּקָעָגָן גִּיטָּה מִיטָּטָעָנִין,
מִיטָּה דַי שְׁעַנְסְטָעַ בְּלוּמָעַן קְרָעָנִין.

בָּאָמָעָר קוֹנוֹן: דַי דָּזַיגְגָּעַ לֵיד קָעַן גַּעַנוֹגָעַן ווּעַרְן נָגְכָן הַיָּמָן (וַיִּט 16); דַי נָגְטָן צַו דַעַט
לִיד זַיְעָנָן צְוִילָב טַעַנְגִּישָׁע סִיבָות אַיְן דַעַט בָּוֹךְ נִיט גַּעַדרְוָקָט.

דער פָּרְלָגָן, דַּי נְיֻעַ יְרוֹישׁ פָּאֶלְקָםְשָׂוֵלִי, האט שי
אוֹיְסְטְּנְגָּעָבָן פָּאֶלְגָּוִיקָעַ בִּיכָּרָ:

א) לְעָרְנְבִּיבָּרְ:

1. אַילּוּסְטְּרִיךְטָרָר אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן (פָּאֶרְן-1-טָן
עֲרֵנְיָאָרָ) בַּאֲרְבָּעָת לְיוֹטַ שְׁעַקְלָן אָן אַנְדָּרָעָ
פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן.
2. אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן (עֲרְשָׁטָרַ הַונְּדָרְטָרַ)
בַּאֲ-בָעָטַ לְיוֹטַ שְׁעַקְלָן אָן אַדְרָעָעַ פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן.
3. אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן (עֲרְשָׁטָרַ טְוִינְגָּטָן)
פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן.
4. אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן (פְּלָעָרְדִּי צָלָלָן).
פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן.
5. אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן (פְּרָזְבְּצָאַיָּה)
פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן 5. חָרוּווֹיזָן.
סִטַּס אַבְּיָלָאָעָן פָּונַ דָּעָר טַעַרְטִינְאַלְאָעָן פָּונַ אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ
אוֹיָסָעָרְבָּעָטַ פָּונַ אַקְאַמִּיסְעַ פִּי דָּעָר וְלִנְעָרַ יְרוֹישָׁ
לְעַרְטְּרָעְזְוּעָלְשָׁאָט.
6. אַ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן אָן מַ. חַיְמָסָאַן—לְעַבְּדִיקָעַ קְלָאנְגָּעָן
אַ רְיַיְקָ-אַילּוּסְטְּרִיךְטָרָר אַ"בָּ
לְעַבְּדִיקָעַ קְלָאנְגָּעָן
בְּרַעַטְשָׁאַמְאָטִיעַ פָּאֶרְן עֲרְשָׁתָן לְעֲרֵנְיָאָר
דַּי "לְעַבְּדִיקָעַ קְלָאנְגָּעָן" זִיְנָעַן בְּשַׁטְּקִיסְטָקָן פָּונַ אַקְאַמִּיסְעַ
לְעַרְעָרַ בִּימָ וְלִנְעָרַ צָ. בָּ. ק.
אִינְגִּינְךְ עַרְשָׁחָנְטָן—לְעַבְּדִיקָעַ קְלָאנְגָּעָן—
כְּרַעַטְשָׁאַמְאָטִיעַ פָּאֶרְן-2-טָן לְעֲרֵנְיָאָר.
פָּונַ שָׁ. בַּאֲסְטָאַמְסָקָן. חַיְמָסָאַן.
דָּעָר נִיְיעַ לְעַרְעָרַ"—זָאַמְלוֹגָג פָּונַ שְׁרִיפְטָלָאָכָעַ אִיבְּוָגְגָעָן
וְזַיְזַיְזַיְזַיְלִיגָּן דַּי גַּעַדְגַּנְקָעָן.
אַרְיטְּמַעְטִישָׁעַ רַעֲכָנְבָּזֶקֶן—לְעַדְטָעַר טִילַ (פְּרָאַצְעָנָטָן, דִּימְקָגָטָן,
דִּיְכָלָיַ אַ. אַ)
מַעְטָאַדְיִישָׁעַ אַנוֹוִיזְוָנְגָעָן צַו "דַּי לְעַבְּדִיקָעַ קְלָאנְגָּעָן" מִיטָּ
אַ פְּרוֹוֹו-פְּרָאַפְּלִים פָּונַ יְרוֹישָׁ פָּאֶרְ דָּעַם 1-טָן לְעֲרֵנְיָאָר.

ב) ביבער פאר קונדרע:

פָּנַן שׁ. באסטאמסקי

פָּאָר וִינְגֶּנְדָּרְעַ:

- (1) יְשָׁקְעֵלִי נָאָר, (2) גִּידָּעֵן דָּעֵר וּמְעֻרְתְּרָעֵנָר אָן וַיְוִינְגַּנְדְּרָעַ;
- (3) מֹלֵז, (4) גִּוְיִינְגַּנְדָּרְעַן, (5) אָדָרְרָם, (6) דָרְרָאָדָרְקָן, (7) דָעֵר בִּים אָן דָעֵר וַיְוִינְגַּנְדָּרְעַן;
- (8) יוֹמְגָלְצִינְגַּן, (9) דָרְיָאָמְתָעַ בְּלָה, (10) דָרְיָיְמְגַנְגְּשָׁלָעָלָן (11) קָרוֹזָה (12) דָעֵר לִמְגָעַן, (13) דָיְיָאָשְׁעָרָקָעַן, (14) מְעֻפָּה לְאָרְקָעַן וְאָפָעַן,
- (2) הַעֲפָטָן, (16) פִּישְׁוֹפְּמָאָכָעַר אָן וּן, (17) גַּוְבְּעָרָהְפָּעַן,
- (18) דָעֵר פָּאָרְלְגָּסְפָּעַנְרָעַר קָאָפָטָן, (19) לְעַגְּדָנוּסָעַפְּנָן גָּמָלָן, (20) דָעֵר קוֹנְדָּס (זָמְלוֹגָן פָּנַן רַעֲשָׁנִישָׁן, רַעֲבָסָן, אוּיְגָאָפָן א., א.).

פָּאָר עַלְשָׁעָרְעַ:

- (1) פְּרוֹשְׁתִּיאָף נְאָמְטָן אָן וַיְיָעַ צָוֵם צְפָנְדִּין פָּאָלָס (אַלְגָּוְטְּרָוְטָן), (2) אַיְן דָעֵר נְאָכָטָן פָּנַן בְּדָקְמָן תְּמָן (3) גַּי, גַּי, פְּרָמָן (אַטְּלְבָקָן), (4) דָוְוִירְדָּוְוִוְוִוְוְסָטָן, (5) חַבְּנוּרָה סְטוּנְלָן אָן וַיְיָעַן וְיָוָסָם (6) וְיָוָסָם אַיְיָ אַקְלְמָבָסָן דָּאָטָן אַמְּטָעָקָה בְּנָעָרָקָעָן (אַלְגָּוְטְּרָוְטָן) (7) וְאַיְן, (8) מְרוֹדָבִי אַשְׁאָקָלָסָקָן בְּאַנְגְּרָאָפָעָן (רַיְיךָ אַיְיָסְטָרְוִיטָן).

קִינְדָּרְעָרְבִּיְעָסָעָטָן:

- (1) פְּרָוְלִילְגָּן קוֹמְטָן! פָּגְנְטָאָסְטִישָׁן קִינְדָּרְעָרְבִּיְעָסָעָטָן אַיְן, 2 אַקְטָן מִישָׁ גַּוְיָוָגָן אָן טָעָן.

ג) בְּאָטְּעָרְדִּיאָלְצָן צָוֵם יְדִיָּשָׁן פָּאָלְקָלָאָרְ:

1. זְדִישָׁע פָּאָלְקָסְרָעְטָעַנְשָׁן, (2) אַוְיְלָעָנָסָן,
- נְלָאָמְלָט אָן דָּרְקָלְעָדָט פָּנַן שׁ. באסטאמנסקי.
2. זָמְלָאָן פָּנַן יְדִישָׁע שְׁפָרְבָּחָעְדָּרְעַר פָּאָר שָׁל אָן פָּאָטְּרִיוֹז,
3. אַבְּיִים קוֹוָאָלְצָן יְנִוְעָשָׁטָן, (4) פָּנַן שׁ. באסטאמנסקי.
- חַדְשָׁע שְׁפָרְבָּחָעְטָר, רַעֲדָנָמָאָרָטָן, פָּאָרְנוּיְיכָנִישָׁן, וַיְוִוְשָׁנָהָן, בְּרָכוֹת, שְׁבוּעָתָן, נְעוֹמָדָט אָן דָּרְקָלְעָדָט פָּנַן שׁ. באסטאמנסקי.
- (4) בְּיִים קוֹוָאָלְצָן !! בָּאנְדוֹ: יְדִישָׁע פָּאָלְקָסְלִידָעָר גַּוְזָמָלָט פָּנַן שׁ. באסטאמנסקי.

ס) וּוּרָן צְוָגְּעָרִיָּט צָוֵם דָּרוֹק פָּאָלְגָּנְדִּיקָעָ בִּיכָּעָר :

1. יְאָהָצָן גַּוְטָעְגָּבְעָרְגָּ (דָעֵר אַנְהִיבָּפָן בְּוּרְקָרְקָעְרִיָּיְרִיְּ),
2. בָּרָן גִּוְיִם—זָמְלוֹגָן פָּנַן אַיְמָרוֹעָחָה, טָעַסְטָהָלָאָן,
3. דִּי קָעְמָפָעָר פָּאָר פְּרִיְהִיִּיט (8 רַיְיָ בְּיָאָרְפִּיעָטָן),
4. דָעֵר קוֹנְדָּס—צְוִיְּיָעָזְמָלוֹגָן פָּוּנְשָׁפְּלִילְגָּקְנוֹצָן, רַעֲסָנוֹיָן, א., א., צְוִוְיָפְּגָעְשָׁטָעָלָט פָּנַן שׁ. באסטאמנסקי.
5. אַוְאָט אָן סְטוּפָאָגָסָאָן—(בִּיגְנָרְפִּיעָט).